

SEANCE DU MARDI 27 OCTOBRE 1992  
VERGADERING VAN DINSDAG 27 OKTOBER 1992ASSEMBLEE  
PLENAIRE VERGADERING

## SOMMAIRE:

## CONGES:

Page 82.

## COMMUNICATIONS:

Page 82.

1. *Vlaamse Raad* et Conseil de la Communauté française.
2. Conseil régional wallon et Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.
3. Commission communautaire commune.
4. *Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie*.
5. Cour d'arbitrage.
6. Cour des comptes.
7. Dépenses en marge du budget.
8. Contrat de gestion SNCB.
9. Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

## PETITIONS:

Page 84.

## VERIFICATION DES POUVOIRS ET PRESTATION DE SERMENT DE DEUX NOUVEAUX SENATEURS:

Page 84.

## POURSUITES A CHARGE D'UN MEMBRE DU SENAT:

Page 85.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1992-1993  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1992-1993

## INHOUDSOPGAVE:

## VERLOF:

Bladzijde 82.

## MEDEDELINGEN:

Bladzijde 82.

1. *Vlaamse Raad* en *Conseil de la Communauté française*.
2. *Conseil régional wallon* en Brusselse Hoofdstedelijke Raad.
3. Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.
4. Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.
5. Arbitragehof.
6. Rekenhof.
7. Uitgaven buiten de begroting.
8. Beheerscontract NMBS.
9. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten.

## VERZOEKSCHRIFTEN:

Bladzijde 84.

## ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN EN EEDAFLEGGING VAN TWEE SENATOREN:

Bladzijde 84.

## VERVOLGING TEN LASTE VAN EEN LID VAN DE SENAAT:

Bladzijde 85.

3 feuilles/vellen

11

## PROJETS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi relatif aux coupons échus après le 30 juin 1992 et afférents à des titres de l'Etat frappés d'opposition avant le 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Discussion et vote de l'article unique, p. 85.

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la cinquième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de développement.

Discussion générale. — *Oratrice*: Mme Delcourt-Pêtre, rapporteur, p. 85.

Discussion et vote de l'article unique, p. 86.

## INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. Dierickx au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « la note d'orientation concernant la politique d'aide sociale aux candidats réfugiés ».

*Orateurs*: MM. Dierickx, Pataer, Mme Onkelinx, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, p. 86.

Interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la politique du gouvernement à l'égard du Zaïre ».

*Orateurs*: MM. de Donnée, Van Wambeke, Benker, M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, p. 89.

## BIENVENUE A UNE DELEGATION AUTRICHIENNE DU BUNDESRAT :

Page 90.

## COLLEGE DES COMMISSAIRES SNCB (Titre honorifique président) :

Page 96.

## COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications) :

Page 96.

## ORDRE DES TRAVAUX :

Page 97.

## PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 97.

**Mme Maes.** — Proposition tendant à insérer dans le Règlement du Sénat un article 62ter, instituant du Comité d'avis pour l'émancipation sociale.

**M. Scharff.** — Proposition de loi portant création de l'institution de médiateur.

**M. Arts.** — Proposition de loi modifiant l'article 1260 du Code judiciaire, en ce qui concerne l'intervention du ministère public.

**M. Jonckheer.** — Proposition de loi portant création d'une commission mixte chargée d'examiner la mise en œuvre et le fonctionnement de la convention d'application de l'Accord de Schengen.

**Mme Delcourt-Pêtre.** — Proposition de loi modifiant l'article 12 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère.

## ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging) :

Ontwerp van wet betreffende de na 30 juni 1992 vervallen coupons behorende tot de vóór 1 juli 1992 met verzet aantekende Staatseffecten.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 85.

Ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de vijfde wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatisch Ontwikkelingsfonds.

Algemene beraadslaging. — *Spreekster*: mevrouw Delcourt-Pêtre, rapporteur, blz. 85.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 86.

## INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Dierickx tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de oriëntatienota aangaande het beleid van sociale hulpverlening voor kandidaat-vluchtelingen ».

*Sprekers*: de heren Dierickx, Pataer, mevrouw Onkelinx, minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 86.

Interpellatie van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over « het regeringsbeleid ten aanzien van Zaïre ».

*Sprekers*: de heren de Donnée, Van Wambeke, Benker, de heer Claes, Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, blz. 89.

## VERWELKOMING VAN EEN OOSTENRIJKSE AFVAARDIGING VAN DE BUNDESRAT :

Bladzijde 90.

## COLLEGE VAN NMBS-COMMISSARISSEN (Eretitel voorzitter) :

Bladzijde 96.

## SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen) :

Bladzijde 96.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 97.

## VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 97.

**Mevrouw Maes.** — Voorstel tot invoeging in het Reglement van de Senaat van een artikel 62ter, houdende oprichting van een Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie.

**De heer Scharff.** — Voorstel van wet tot instelling van het ambt van ombudsman.

**De heer Arts.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de tussenkomst van het openbaar ministerie betreft.

**De heer Jonckheer.** — Voorstel van wet houdende instelling van een gemengde commissie belast met het onderzoek van de toepassing en de werking van de overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen.

**Mevrouw Delcourt-Pêtre.** — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

INTERPELLATIONS (Demandes):

Page 98.

**M. Lozie** au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur « les difficultés du contrôle de la viande bovine liées à l'usage d'hormones ».

**M. Cuyvers** au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur « la position de la Belgique sur l'expérimentation animale en vue d'essayer les produits de beauté ».

**M. Vandenberghe** au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur « les circonstances et les raisons pour lesquelles W. Vandergucht, condamné pour escroquerie, n'a jamais été extradé en Belgique, alors que les autorités connaissent, ou devaient raisonnablement connaître, son lieu de résidence effectif ».

**Mme Verhoeven** au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « le refus d'octroyer des autorisations de séjour aux victimes de la traite des femmes qui désirent porter plainte et les actions tendant à sensibiliser les différents services de police en la matière ».

**M. de Donnée** au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « la valorisation des biens immeubles de la SNCB et le financement du RER bruxellois ».

**Mme Maes** au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur « la multiplication des preuves du laxisme dont témoignent les autorités belges à l'égard de la traite des femmes et la conduite à adopter pour prévenir cette pratique ».

**Mme Maes** au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur « l'activité du Fonds de survie et la stratégie générale en matière de coopération au développement, notamment avec le Zaïre ».

**M. Vermeiren** au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur « l'aménagement du TGV dans le Brabant flamand ».

INTERPELLATIES (Verzoeken):

Bladzijde 98.

**De heer Lozie** tot de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de problemen met de controle op rundsvlees tegen het gebruik van hormonen ».

**De heer Cuyvers** tot de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over « het standpunt van België over het gebruik van dierproeven voor het testen van cosmetica producten ».

**De heer Vandenberghe** tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over « de omstandigheden en motieven waarom de voor oplichting veroordeelde W. Vandergucht nooit werd uitgeleverd aan België, niettegenstaande de overheid kennis had of redelijkerwijze kennis diende te hebben van zijn effectieve verblijfplaats ».

**Mevrouw Verhoeven** tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « het niet-toekennen van verblijfsvergunningen aan slachtoffers van vrouwenhandel die klacht willen neerleggen en de sensibiliseringsacties naar de verschillende politiediensten toe in verband met deze materie ».

**De heer de Donnée** tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de verkoop van de onroerende goederen van de NMBS en de financiering van het Brusselse voorstadsverkeersnet ».

**Mevrouw Maes** tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over « de toenemende stroom van bewijzen van laksheid vanwege de Belgische autoriteiten met betrekking tot de vrouwenhandel en de wijze waarop de vrouwenhandel zal worden voorkomen ».

**Mevrouw Maes** tot de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking over « de werking van het Overlevingsfonds en de algemene strategie inzake de ontwikkelings-samenwerking, o.a. met Zaïre ».

**De heer Vermeiren** tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over « de aanleg van de SST in Vlaams-Brabant ».

PRESIDENCE DE M. TOUSSAINT, PREMIER VICE-PRESIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER TOUSSAINT, EERSTE ONDERVOORZITTER

Mme Tyberghien-Vandenbussche, secrétaire, prend place au bureau.  
Mevrouw Tyberghien-Vandenbussche, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.  
De vergadering wordt geopend om 14 h 10 m.

CONGES — VERLOF

MM. Boël, pour d'autres devoirs; Dewulf, Van Thillo, à l'étranger, et Gesquiere, pour raison de santé, demandent un congé.

Verlof vragen: de heren Boël, wegens andere plichten; Dewulf, Van Thillo, in het buitenland, en Gesquiere, om gezondheidsredenen.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Decléty et Hasquin, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Decléty en Hasquin, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

*Vlaamse Raad*

*Conseil de la Communauté française*

**De Voorzitter.** — Bij boodschappen van 20 oktober 1992 hebben de Vlaamse Raad en de *Conseil de la Communauté française* aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd hebben.

Par messages du 20 octobre 1992, le *Vlaamse Raad* et le *Conseil de la Communauté française* font connaître au Sénat qu'ils se sont constitués en leurs séances de ce jour.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

*Conseil régional wallon*

*Brusselse Hoofdstedelijke Raad*

*Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale*

**De Voorzitter.** — Bovendien hebben de *Conseil régional wallon* en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bij boodschappen van 21 oktober 1992, aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd hebben.

Par ailleurs, par messages du 21 octobre 1992, le Conseil régional wallon et le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale font aussi connaître au Sénat qu'ils se sont constitués en leurs séances de ce jour.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

*Verenigde Vergadering van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie*

*Assemblée réunie de la Commission communautaire commune*

**De Voorzitter.** — Bij boodschap van 22 oktober 1992 heeft de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie insgelijks aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

Par message du 22 octobre 1992, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a également fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

*Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie*

**De Voorzitter.** — Bij boodschap van 23 oktober 1992 heeft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ook aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

Par message du 23 octobre 1992 le *Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie* a aussi fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

*Arbitragehof — Cour d'arbitrage*

**De Voorzitter.** — Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van:

1. Het arrest nr. 64/92 uitgesproken op 15 oktober 1992 in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 10, 4<sup>o</sup>, en 13, tweede lid, 4<sup>o</sup>, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 20 februari 1991 tot wijziging van het decreet van 5 maart 1985

houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden, ingesteld door de VZW Senior Home Service en medeverzoekers (rolnummer 325);

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat :

1. L'arrêt n° 64/92 rendu le 15 octobre 1992 en cause du recours en annulation des articles 10, 4°, et 13, alinéa 2, 4°, du décret de la Communauté flamande du 20 février 1991 modifiant le décret du 5 mars 1985 portant réglementation de l'agrément et de l'octroi de subventions relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, introduit par l'ASBL Senior Home Service et consorts (numéro du rôle 325);

2. Het arrest nr. 65/92 uitgesproken op 15 oktober 1992 in zake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Raad van 20 maart 1991 betreffende het Investeringsfonds ter verdeling van de subsidies voor bepaalde onroerende investeringen die in de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest door of op initiatief van de provincies, de gemeenten of de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden gedaan, ingesteld door de VZW Onderwijsinrichtingen van de Zusters der Christelijke Scholen, en anderen (rolnummer 335);

2. L'arrêt n° 65/92 rendu le 15 octobre 1992 en cause du recours en annulation partielle du décret du Conseil flamand du 20 mars 1991 relatif au Fonds d'investissement pour la répartition des subventions en faveur de certains investissements immobiliers effectués dans la Communauté flamande et la Région flamande par les provinces, les communes ou la Commission communautaire flamande, ou à leur initiative, introduit par l'ASBL « Onderwijsinrichtingen van de Zusters der Christelijke Scholen » et consorts (numéro du rôle 335);

3. Het arrest nr. 66/92 uitgesproken op 21 oktober 1992 in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 77, § 3, 1° en 2°, en 101, § 1, 9°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, ingesteld door de Belgische Nationale Orde van advocaten (rolnummer 352).

3. L'arrêt n° 66/92 rendu le 21 octobre 1992 en cause du recours en annulation des articles 77, § 3, 1° et 2°, et 101, § 1, 9°, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, introduit par l'Ordre national des avocats de Belgique (numéro du rôle 352).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Senaat van de verwijzingsbeslissingen betreffende de prejudiciële vragen gesteld door:

1. Het Hof van cassatie bij arrest van 9 september 1992 in zake de Kerckhove bijgenaamd van der Varent Thierry (rolnummer 434);

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Sénat les décisions de renvoi concernant les questions préjudicielles posées par:

1. La Cour de cassation par arrêt du 9 septembre 1992 en cause de de Kerckhove dit van der Varent Thierry (numéro du rôle 434);

2. De Arbeidsrechtbank te Verviers bij vonnis van 22 september 1992 in zake Nicolas Stassart tegen de Rijksdienst voor pensioenen (rolnummer 435).

2. Le Tribunal du travail de Verviers par jugement du 22 septembre 1992 en cause de Nicolas Stassart contre l'Office national des pensions (numéro du rôle 435).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

#### *Rekenhof — Cour des comptes*

**De Voorzitter.** — Bij brief van 22 oktober 1992 heeft het Rekenhof aan de Senaat overgezonden, het verslag met de commentaren en opmerkingen betreffende ontwerpen van Rijksmiddelebegroting en Algemene Uitgavenbegroting voor het jaar 1993.

Par lettre du 22 octobre 1992, la Cour des comptes a transmis au Sénat, le rapport reprenant l'ensemble des commentaires et des observations qu'appellent les projets de budget des Voies et Moyens et de budget général des Dépenses de l'Etat pour l'année 1993.

— Verwezen naar de bevoegde commissies.

Renvoi aux commissions compétentes.

**De Voorzitter.** — Bij dienstbrief van 22 oktober 1992 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over de beraadslaging nr. 3115, aangenomen in de Ministerraad van 15 oktober 1992 betreffende uitgaven buiten de begroting.

Par dépêche du 22 octobre 1992, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet de la délibération n° 3115, prise par le Conseil des ministres le 15 octobre 1992 et relative à des dépenses en marge du budget.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

**De Voorzitter.** — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

#### *Uitgaven buiten de begroting — Dépenses en marge du budget*

**De Voorzitter.** — Overeenkomstig artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrief van 15 oktober 1992, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslaging (nr. 3115) door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

En application de l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêche du 15 octobre 1992, de la délibération (n° 3115) prise par le Conseil des ministres et relative à des dépenses faites en marge du budget.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

**De Voorzitter.** — Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

#### *Beheerscontract NMBS — Contrat de gestion SNCB*

**De Voorzitter.** — Bij dienstbrief van 15 oktober 1992 heeft de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het koninklijk besluit houdende goedkeuring van het beheerscontract van de naamloze vennootschap van publiek recht NMBS evenals het beheerscontract met dit bedrijf.

Par dépêche du 15 octobre 1992, le Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques a transmis au Sénat l'arrêté royal portant approbation du contrat de gestion de la société anonyme de droit public SNCB ainsi que le contrat de gestion relatif à cette entreprise.

— Neergelegd ter griffie.

Dépôt au greffe.

*Benoeming van de leden en van een griffier van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten*

*Nomination des membres et d'un greffier du Comité permanent de contrôle des services de renseignements*

**De Voorzitter.** — Zoals reeds aangekondigd ter vergadering van 4 oktober 1991 moeten de Wetgevende Kamers, overeenkomstig de artikelen 4, 5, 28 en 29 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, voor de eerste maal overgaan tot de benoeming van:

— Vijf vaste leden (N en F) onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en vijf plaatsvervangende leden (N en F), alsook van een griffier, van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Vast comité P), waarvan de eerste benoemingen worden verricht door de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Comme annoncé au cours de la séance du 4 octobre 1991, les Chambres législatives procéderont, conformément aux articles 4, 5, 28 et 29 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, pour la première fois à la nomination:

— De cinq membres effectifs (F et N), dont un président et un vice-président et de cinq membres suppléants (F et N), ainsi que d'un greffier, du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité permanent P); les premières nominations seront faites par la Chambre des représentants;

— Vijf vaste leden (N en F) onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en vijf plaatsvervangende leden (N en F), alsook van een griffier, van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (Vast comité I), waarvan de eerste benoemingen worden verricht door de Senaat.

— De cinq membres effectifs (F et N), dont un président et un vice-président, et de cinq membres suppléants (F et N), ainsi que d'un greffier, du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (Comité permanent R); les premières nominations seront faites par le Sénat.

Een eerste oproep tot kandidaten werd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1991 (blz. 21528 tot 21530) gepubliceerd.

Un premier appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> octobre 1991 (pp. 21528 à 21530).

Een nieuwe oproep tot kandidaten werd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1992 (blz. 22743 tot 22745) gepubliceerd.

Un nouvel appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge* du 24 octobre 1992 (pp. 22743 à 22745).

De kandidaturen moeten worden ingediend vóór 21 november 1992. De kandidaturen ingediend naar aanleiding van de eerste oproep blijven geldig.

Les candidatures doivent être introduites avant le 21 novembre 1992. Les candidatures introduites à l'occasion du premier appel restent valables.

#### PETITIONS — VERZOEKSCHRIFTEN

**M. le Président.** — Par pétition établie à Durbuy, M. François de Lhoneux et quelque 1 500 cosignataires appellent les membres du Parlement à œuvrer pour la coopération entre les Communautés de Belgique.

Bij verzoekschrift uit Durbuy roepen de heer François de Lhoneux en ongeveer 1 500 mede-ondertekenaars de leden van het Parlement op om te ijveren voor een samenwerking tussen de Gemeenschappen van België.

— Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen.

Par pétition établie à Warnach, MM. Pol Verbeeren et Yvan Sondag et de nombreux cosignataires, membres de soixante-deux associations francophones belges, demandent que des mesures soient prises, à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de la découverte de l'Amérique, en faveur du tiers monde en général et des peuples indigènes en particulier.

Bij verzoekschrift uit Warnach vragen de heren Pol Verbeeren en Yvan Sondag en talrijke mede-ondertekenaars, leden van tweeënzestig Belgische Franstalige verenigingen, dat maatregelen zouden genomen worden ter gelegenheid van de 500e verjaardag van de ontdekking van Amerika, ten gunste van de derde wereld in het algemeen en van de inheemse volkeren in het bijzonder.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

#### ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

##### VERIFICATION DES POUVOIRS

**De Voorzitter.** — Bij de Senaat zijn de dossiers aanhangig van de heren Paul Pataer en Erik Matthijs, tot senator gekozen verklaard door het bureau van de Senaat, ter vervanging van de heren Herman Verwilt en Robert Gijs, die ontslag hebben genomen.

Le Sénat est saisi des dossiers de M. Paul Pataer et Erik Matthijs, proclamés élus sénateurs par le bureau du Sénat, en remplacement de MM. Herman Verwilt et Robert Gijs, démissionnaires.

De commissie voor het Onderzoek van de geloofsbrieven is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heren Pataer en Matthijs te onderzoeken.

La commission de Vérification des pouvoirs vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de MM. Pataer et Matthijs.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van deze commissie te horen.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission.

Geen bezwaar?

Pas d'objection?

Dan verzoek ik de heer Verschueren, rapporteur, kennis te geven van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de geloofsbrieven.

Je prie donc M. Verschueren, rapporteur, de donner lecture du rapport de la commission de Vérification des pouvoirs.

**De heer Verschueren,** rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, zoals u daarnet hebt gezegd, is de commissie voor het Onderzoek van de geloofsbrieven vanmiddag samengekomen. Mij is de opdracht toevertrouwd hierover verslag uit te brengen.

De Senaat is moeten overgaan tot de verkiezing van twee gecoöpteerde senatoren, ter vervanging van de heren Herman Verwilt en Robert Gijs, die ontslag hebben genomen.

De heren Paul Pataer en Erik Matthijs, enige voorgedragen kandidaten, zijn op 21 oktober 1992 verkozen verklaard, overeenkomstig artikel 220 van het Kieswetboek.

Daar de verkozenen het bewijs hebben geleverd dat zij aan alle verkiezbaarheidsvereisten opgelegd door de Grondwet voldoen, heeft de commissie eenparig de eer u voor te stellen de heren Paul Pataer en Erik Matthijs als lid van de Senaat toe te laten. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusie van het verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— Deze conclusie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Ces conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

**De Voorzitter.** — Ik verzoek de heer Pataer de grondwettelijke eed af te leggen.

**De heer Pataer.** — Ik zweer de Grondwet na te leven.

**De Voorzitter.** — Ik verzoek de heer Matthijs de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Matthijs. — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De Voorzitter. — Ik geef de heren Pataer en Matthijs akte van hun eedafliegging in het Nederlands en verklaar hen aangesteld in hun functie van senator. (*Applaus.*)

VERVOLGING TEN LASTE  
VAN EEN LID VAN DE SENAAT

POURSUITES A CHARGE  
D'UN MEMBRE DU SENAT

De Voorzitter. — Ik ontving van de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Antwerpen, een dossier betreffende de vervolging ten laste van een lid van de Senaat.

J'ai reçu du procureur général près la Cour d'appel d'Anvers, un dossier relatif à des poursuites à charge d'un membre du Sénat.

Ik stel u voor, dames en heren, dat dossier voor onderzoek naar de Commissie voor de Justitie te verwijzen.

Je vous propose, mesdames et messieurs, de renvoyer ce dossier pour examen à la commission de la Justice.

Is hiertegen geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

PROJET DE LOI RELATIF AUX COUPONS ECHUS APRES  
LE 30 JUIN 1992 ET AFFERENTS A DES TITRES DE  
L'ETAT FRAPPES D'OPPOSITION AVANT LE  
1<sup>er</sup> JUILLET 1992

*Discussion et vote de l'article unique*

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE NA 30 JUNI 1992  
VERVALLEN COUPONS BEHORENDE TOT DE VOOR  
1 JULI 1992 MET VERZET AANGETEKENDE STAATSEF-  
FECTEN

*Beraadslaging en stemming over het enig artikel*

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi relatif aux coupons échus après le 30 juin 1992 et afférents à des titres de l'Etat frappés d'opposition avant le 1<sup>er</sup> juillet 1992.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de na 30 juni 1992 vervallen coupons behorende tot de vóór 1 juli 1992 met verzet aangetekende Staatseffecten.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Leroy, rapporteur. — Monsieur le Président, je me réfère à mon rapport écrit.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

Article unique. Nonobstant les dispositions de la loi du 22 juillet 1991 modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur, l'Etat paie aux opposants sur obligations de sa dette, les coupons échus postérieurement au 30 juin 1992, lorsque sont remplies les trois conditions ci-après:

— L'opposition a été adressée à l'Etat avant le 1<sup>er</sup> juillet 1992;

— La déclaration d'opposition fait apparaître que lesdits coupons étaient attachés à l'obligation concernée au moment de la dépossession involontaire;

— L'obligation a été déclarée sans valeur par application de l'article 24 de la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.

Le paiement a lieu suivant les modalités choisies par l'opposant.

Enig artikel. Niettegenstaande de bepalingen van de wet van 22 juli 1991 tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder, betaalt de Staat de na 30 juni 1992 vervallen coupons aan degene die verzet heeft aangetekend tegen obligaties van zijn schuld, indien aan de drie volgende voorwaarden wordt voldaan:

— De verzetaangifte werd vóór 1 juli 1992 naar de Staat gestuurd;

— De verzetaangifte doet ervan blijken dat de genoemde coupons ten tijde van de ongewilde buitenbezitstelling aan de betrokken obligatie waren gehecht;

— De obligatie werd zonder waarde verklaard bij toepassing van artikel 24 van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de titels aan toonder.

De betaling geschiedt volgens de modaliteiten gekozen door degene die verzet heeft aangetekend.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIF A LA CONTRIBUTION DE LA  
BELGIQUE A LA CINQUIEME RECONSTITUTION DES  
RESSOURCES DU FONDS ASIATIQUE DE DEVELOPPE-  
MENT

*Discussion et vote de l'article unique*

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BIJDRAGE VAN  
BELGIE TOT DE VIJFDE WEDERSAMENSTELLING VAN  
DE WERKMIDDELEN VAN HET AZIATISCH ONTWIK-  
KELINGSFONDS

*Beraadslaging en stemming over het enig artikel*

M. le Président. — Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la cinquième reconstitution des ressources du Fonds asiatique de développement.

Wij vatten de bespreking aan van het ontwerp van wet betreffende de bijdrage van België tot de vijfde wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Aziatisch Ontwikkelingsfonds.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

Mme Delcourt-Pêtre, rapporteur. — Monsieur le Président, le projet de loi qui nous est soumis a pour objet de décider d'une contribution de la Belgique de 962 millions en faveur du Fonds asiatique de développement, dans le cadre de la cinquième reconstitution de ses ressources.

Les crédits du fonds sont affectés au financement de projets économiques et sociaux et de programmes de réforme sur base des priorités suivantes: la lutte contre la pauvreté, la promotion du rôle des femmes dans le développement, la protection de l'environnement, l'amélioration de la gestion des ressources naturelles et le dialogue politique avec les pays bénéficiaires pour un développement durable.

Les questions des membres de la commission ont porté sur la nature des projets financés par les ressources du fonds, sur la signification de la priorité du dialogue des politiques et sur la nécessité d'établir une meilleure coordination et une plus grande transparence entre les différents mécanismes de l'aide publique au développement, pour répondre au scepticisme de la population en ce qui concerne l'efficacité de l'aide.

Dans sa réponse, le ministre des Finances a souligné que l'intervention prioritaire du Fonds asiatique de développement va au soutien de projets d'amélioration des ressources agricoles, à la formation des populations et notamment des femmes qui contribuent particulièrement au développement des ressources agricoles.

Sur le plan énergétique, le fonds intervient en faveur des sources classiques d'énergie. Le ministre des Finances a précisé que le dialogue avec les pays bénéficiaires visait à mieux situer les projets financés dans le cadre de politiques plus globales portant sur le budget, la stabilité de la balance des paiements et la diversification des relations économiques internationales.

Le Fonds asiatique de développement peut, comme le Fonds africain de développement, octroyer des financements qui peuvent enrayer les effets déflatoires que peuvent avoir certaines politiques d'ajustement économique.

L'article unique du projet de loi a été adopté à l'unanimité des membres de la commission. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene beraadslaging verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé:

**Article unique.** Le Roi est autorisé à consentir au nom de la Belgique une contribution d'un montant de 962 450 000 francs belges au Fonds asiatique de développement, conformément à la résolution n° 214 intitulée: « Cinquième reconstitution du Fonds asiatique de développement et deuxième reconstitution régulière du Fonds spécial d'assistance technique », adoptée par le Conseil des gouverneurs de la Banque asiatique de développement, le 24 février 1992.

**Enig artikel.** De Koning wordt ertoe gemachtigd, in naam van België, toe te stemmen in een bijdrage voor een bedrag van 962 450 000 Belgische frank aan het Aziatisch Ontwikkelingsfonds overeenkomstig de resolutie nr. 214 met als opschrift: « Vijfde wedersamenstelling van het Aziatisch Ontwikkelingsfonds en tweede regelmatige wedersamenstelling van het Bijzonder Fonds voor technische bijstand », goedgekeurd door de Raad van gouverneurs van de Aziatische Ontwikkelingsbank op 24 februari 1992.

— Adopté.

Aangenomen.

**M. le Président.** — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DIERICKX TOT DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER « DE ORIENTATIENOTA AANGAANDE HET BELEID VAN SOCIALE HULPVERLENING VOOR KANDIDAAT-VLUCHTELINGEN »**

**INTERPELLATION DE M. DIERICKX AU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR « LA NOTE D'ORIENTATION CONCERNANT LA POLITIQUE D'AIDE SOCIALE AUX CANDIDATS REFUGIES »**

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de interpellatie van de heer Dierickx tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over « de oriëntatienota aangaande het beleid van sociale hulpverlening voor kandidaat-vluchtelingen ».

Het woord is aan de interpellant.

**De heer Dierickx.** — Mijnheer de Voorzitter, ons continent, Europa, wordt steeds meer geconfronteerd met het probleem van vluchtelingen afkomstig uit ontreedde gebieden of uit gebieden waar oorlog of burgeroorlog woedt. In bepaalde landen zoals Oostenrijk en de Bondsrepubliek worden campagnes gevoerd onder meer om vluchtelingen tijdelijk of langdurig op te vangen. In deze landen wordt een verwijt gestuurd in de richting van België, Nederland en andere landen waar niet dezelfde inspanningen worden geleverd. Ik denk bijvoorbeeld aan de actie *Nachbar in Not*, die in de Duitstalige gebieden van Europa veel succes kende, en aan de actie *Ferien in Frieden*, die in Oostenrijk op het getouw werd gezet en waaraan mijn gezin heeft deelgenomen. Gemotiveerd door wat daar te horen en te zien was, achtte ik het nuttig de discussie in België opnieuw op gang te brengen en te onderzoeken wat kan worden gedaan.

Mevrouw de minister, in uw « Oriëntatienota betreffende het beleid van sociale hulpverlening voor kandidaat-vluchtelingen » laat u zich duidelijk inspireren door het beheersprincipe.

Vertrekpunt is dat het huidig Belgisch systeem té ruim en té aantrekkelijk is en dat men een betere beheersing van de immigratie moet nastreven. In dit verband worden twee prioriteiten gesteld: enerzijds een koppeling van de sociale hulpverlening aan de behandelingsprocedure en anderzijds het voorkomen van misbruiken inzake sociale hulpverlening.

Algemeen genomen is de wil om te kunnen beheersen een terecht uitgangspunt, op voorwaarde dat dit niet ten koste gaat van een kwalitatieve en efficiënte hulpverlening aan de asielzoeker. Uw voorstellen blijven echter beperkt tot een aantal beheersmaatregelen en voorzien niet in een uitgewerkte onthaalstructuur en in een kwalitatieve invulling ervan.

Het enige concrete dat u inzake de opvang en het onthaal van kandidaat-vluchtelingen plant, is enerzijds een verlenging van de conventie met het Rode Kruis en anderzijds mogelijke middelen voor die OCMW's die een belangrijk aantal vluchtelingen opvangen.

Met het onderwerpen van het recht op sociale hulpverlening aan een inschrijving in het Rijksregister wil u een middel creëren om misbruiken op het vlak van de sociale hulpverlening te voorkomen. In dit verband bevat de nota nog enkele andere wetswijzigingen, bijvoorbeeld een wijziging van de organieke wet en van de wet op de onderstandswoonst.

Wat betreft de opvang en het onthaal van kandidaat-vluchtelingen heb ik enkele vragen.

Voorziet de overheid in een of andere ondersteuning van de inspanningen die door kleinere OCMW's worden geleverd?

Hoe denkt u, mevrouw de minister, de opvang uit te bouwen in geval er vanuit OCMW-hoek geen of weinig belangstelling bestaat voor het sluiten van dergelijke contracten? Kunnen private initiatieven hierin een functie opnemen?

Welke plannen hebt u met de overige niet-gouvernementele hulporganisaties die zich reeds jarenlang bezighouden met het vluchtelingenonthaal? Meer bepaald denken wij hierbij aan verschillende opvangcentra voor thuislozen die momenteel mee instaan voor de eerste opvang. Worden zij ingeschakeld in het toekomstig onthaalbeleid en zo ja, op welke wijze en met welke middelen?

Welke stappen hebt u reeds gedaan met betrekking tot de kosten die deze organisaties gedurende het afgelopen jaar op zich hebben genomen? Ter illustratie: momenteel staan tien opvangcentra voor thuislozen in voor een gezamenlijke voorfinanciering van 8,5 miljoen voor de kosten van januari 1992 tot en met augustus 1992. Kunt u garanderen dat dit snel in orde komt?

Mevrouw de minister, wat betreft het onderwerpen van het recht op sociale hulpverlening aan een inschrijving in het Rijksregister vernam ik graag hoe u kunt garanderen dat het individuele recht op sociale hulp gevrijwaard blijft en niet door deze maatregelen wordt aangetast in geval een asielzoeker van zijn recht verstoken blijft door nalatigheid of onwil van de inschrijvende instantie.

Tenslotte wil ik nog vragen wat er in ons land gebeurt op nationaal en op gewestelijk niveau ter ondersteuning en ter aanmoediging van de gezinnen die gedurende een bepaalde tijd vluchtelingen willen opnemen, onder andere uit ex-Joegoslavië, die al dan niet de status van ontheemde aanvragen. (*Applaus.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Pataer.

**De heer Pataer.** — Mijnheer de Voorzitter, met genoegzaam gebruik van deze gelegenheid — niet de eerste de beste gelegenheid — om mij in een debat te gooien dat mij belangrijk genoeg lijkt om het een tijdje gaande te houden.

Het is een grote verdienste van de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu dat zij ter zake een oriëntatienota heeft opgesteld die interessante en positieve elementen bevat. Dat neemt niet weg dat bij enkele punten vraagtekens kunnen worden geplaatst en dat sommige alinea's zelfs bezwaren zouden moeten kunnen oproepen.

Ik mag en moet de minister feliciteren met het feit dat de oriëntatienota blijk geeft van een voluntaristisch beleid. De nota biedt een aanzet tot een gecoördineerd beleid en toont bovendien aan dat de wil bestaat om wantoestanden op lokaal vlak weg te werken. In deze nota komt de minister op voor een verbetering van het overleg tussen alle betrokken instanties, zelfs van het overleg tussen de OCMW's en de gemeentebesturen.

De vermelding dat de vrijwillige repatriëring op een behoorlijke manier moet worden aangemoedigd, ervaar ik als een positieve vernieuwing.

Nochtans blijven er enkele vraagtekens. De heer Dierickx heeft in dit verband reeds een aantal vragen gesteld, zodat het gevaar bestaat dat ik hier en daar in herhaling vervall.

Mevrouw de minister, in de inleiding van uw nota lees ik dat het regeerakkoord een betere samenhang tussen de maatregelen betreffende het vreemdelingenbeleid en deze die de sociale hulpverlening van de vreemdelingen betreffen veronderstelt, ten einde — ik onderstreep «ten einde» — een betere beheersing van de immigratie te bekomen.

Ik kan er inkomsten dat de wetgeving betreffende de erkenningsprocedure wellicht moet worden herzien om de immigratiestroom via het vluchtelingenstatuut beter te beheersen. Over enkele weken zullen wij het debat hierover kunnen voeren. Ik heb er echter moeite mee dat dezelfde doelstelling, namelijk de beheersing van de migratie, wordt vooropgesteld wanneer het gaat over sociale hulpverlening. Sociale hulpverlening is toch een doelstelling op zichzelf. Wanneer mensen zich op ons grondgebied bevinden, al dan niet terecht, al dan niet met een geldig statuut, en in sociale nood verkeren, dan is het toch de basisfilosofie van onze hele wetgeving inzake hulp en bijstand aan personen in nood dat geen onderscheid wordt gemaakt. Ik weet dat het niet de bedoeling is van dit principe af te wijken. Wanneer men echter onderstreept dat de sociale hulpverlening zo moet worden georganiseerd dat de immigratie erdoor wordt beheerst, wijs ik erop dat dit niet overeenstemt met de bedoelingen die de meesten onder ons bezielen.

Ik heb eveneens problemen met de conclusie die beleids mensen menen te moeten trekken uit de rechtspraak van de beroepskamers, die optreden na een beslissing van het OCMW.

Ik lees letterlijk in de oriëntatienota van de minister: «De talrijke beroepen voor de beroepskamers bewijzen dat vele OCMW's zich verzetten tegen een bepaalde interpretatie van de organieke wet, zelfs indien zij systematisch door de beroepskamers worden veroordeeld.»

De conclusie die het beleid daaruit blijkt te trekken is dat, gelet op de rechtspraak en gelet op het blijvend verzet van de OCMW's tegen de toepassing van de organieke wet op de OCMW's, deze wet dan maar moet worden aangepast. Men kan natuurlijk ook een andere redenering volgen en eens grondig onderzoeken waarom zoveel OCMW's maatregelen nemen die aanleiding geven tot een beroepsprocedure. Wij zouden al snel terecht komen bij een element waarbij ik ook heel even wil stilstaan.

De overheid ziet er terecht op toe dat de wetgeving correct wordt toegepast, dat de conventie en de wetten in uitvoering van de conventie inzake de erkenning van vluchtelingen correct worden toegepast en dat er geen misbruik van wordt gemaakt. De overheid en ook de voogdijoverheid moeten er echter met even grote krachtadigheid op toezien dat de wetgeving inzake de openbare centra voor maatschappelijk welzijn eveneens correct wordt toegepast. Er moet een einde worden gemaakt aan de vrij willekeurige wijze waarop heel wat gemeentebesturen en OCMW's eigenlijk de wetgeving ontwijken respectievelijk voor het inschrijven van vreemdelingen en voor het uitbetalen van tegevoetkomsten.

Wij kennen de concrete situatie en kunnen daarvoor enig begrip opbrengen, aangezien ook de publieke opinie voor deze problematiek gevoelig is en de meeste gemeenten en OCMW's met ernstige financiële problemen worstelen. Men mag echter de negatieve effecten van zo'n beleid niet onderschatten. Het leidt tot uitbreiding van clandestiniteit en zwartwerk, fenomenen die bij niemand enthousiasme kunnen wekken.

Tenslotte wijs ik erop dat in de nota van de minister terecht wordt gewezen op de Europese context. Het is duidelijk dat wij samen moeten streven naar een zo groot mogelijke harmonisering van de wetgeving. Ik kom hierbij echter opnieuw bij mijn eerste bezwaar: voor de sociale hulpverlening mag een Europese harmonisering van de wetgeving niet de bedoeling hebben een grotere toevloed van vluchtelingen te vermijden, want dat is flagrant in strijd met de bedoeling van de wetgeving. Voor het beperken van de toevloed van vluchtelingen zijn andere technieken en een andere aanpak nodig. De sociale hulpverlening is daarvoor niet de meest geëigende techniek. (*Applaus.*)

**M. le Président.** — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

**Mme Onkelinx,** ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord formuler une remarque importante. Puisque certaines dispositions découlant de la note d'orientation que j'ai déposée en Conseil des ministres au mois d'août dernier seront traduites dans le projet de loi-programme, nous aurons l'occasion de débattre de cette note en détail, dans un premier temps, en commission de la Santé publique et, ensuite, en séance plénière.

Je me limiterai donc, aujourd'hui, à vous exposer, rapidement et de façon globale, mes lignes d'action en la matière. Tout d'abord, la politique que je développe s'inscrit dans la philosophie de l'accord de gouvernement qui, sur base notamment des trois rapports du Commissaire royal à l'immigration, entend maîtriser l'immigration, c'est-à-dire intégrer au maximum les étrangers en séjour légal, mais éloigner du territoire les étrangers en séjour illégal.

In dit kader heb ik inderdaad een oriëntatienota ingediend betreffende het beleid voor maatschappelijke dienstverlening ten gunste van de kandidaat-politieke vluchtelingen. Deze nota werd door de Ministerraad goedgekeurd en sommige bepalingen komen opnieuw voor in het wetsontwerp van de programmawet.

Ces dispositions limitent le droit à l'aide sociale pour les demandeurs d'asile dont le statut a été refusé et qui ont reçu un ordre définitif de quitter le territoire. Afin d'intégrer les réfugiés politiques reconnus, pour lesquels je souhaite une insertion harmonieuse dans notre pays, il est totalement inopportun d'accorder l'aide sociale aux candidats déboutés et aux étrangers en situation illégale. Compte tenu de la jurisprudence de certaines chambres de recours, qui accordent une aide sociale équivalente au minimum de moyens d'existence, maintenir la situation actuelle, qui est déjà un des régimes les plus «généreux» d'Europe, a comme effet d'annihiler complètement la notion du droit d'asile puisque, du point de vue de l'aide sociale, il n'existe finalement aucune différence entre un réfugié reconnu et un étranger en situation illégale.

Cependant, je suis très soucieuse non seulement d'organiser un accueil correct de ces personnes, qui ont souvent vécu des situations dramatiques, mais également d'assurer l'éloignement du

territoire des candidats dont le statut a été refusé, dans des conditions dignes et humaines. C'est pourquoi le système que je préconise prévoit que le centre public d'aide sociale propose un départ volontaire de l'intéressé, avec l'Office international des migrations, dont les moyens ont été considérablement renforcés et qui assure des programmes de réinsertion dans les pays d'origine.

Over het beleid ten opzichte van de OCMW's kan ik het volgende meedelen. Naast het feit dat de Staat de kosten van de maatschappelijke dienstverlening aan de kandidaat-vluchtelingen volledig ten laste neemt en deze laatste voorschotten bekomen om hun geldproblemen te leningen, moet het beleid gevoerd ten opzichte van het wetsontwerp van minister Tobback worden opgewaardeerd. Het beoogt immers een betere verdeling van de kandidaat-vluchtelingen over de gemeenten van het land teneinde een werkelijke solidariteit tussen de OCMW's te verzekeren.

De plus, j'entends mener très prochainement une série d'expérience pilotes dans les communes et les grands centres urbains afin d'assurer le maximum de cohérence en la matière et de déconcentrer les communes qui connaissent un nombre élevé de demandeurs d'asile.

Il faut connaître la réalité du terrain pour comprendre combien les autorités locales et la population peuvent être parfois, à tort ou à raison, excédées par le nombre de demandeurs d'asile dans certains quartiers. Des moyens supplémentaires seront accordés à ces expériences qui seront étendues à des CPAS de communes moins importantes si elles s'avèrent concluantes.

En effet, il faut impérativement tenter de limiter les sentiments racistes et xénophobes d'une partie de la population, souvent défavorisée des grandes villes, tout en garantissant le strict respect de la Convention de Genève et en assurant un accueil décent aux demandeurs d'asile.

Parallèlement aux CPAS, un certain nombre de centres, principalement ceux de la Croix-Rouge, accueillent des candidats réfugiés. Ceux-ci reçoivent les moyens adéquats pour faire face à leur difficile mission et, si des progrès doivent encore être incontestablement réalisés, l'accueil dans ces centres est généralement correct. Quant aux organisations non gouvernementales et aux associations accueillant les demandeurs d'asile, outre le fait qu'elles relèvent principalement des compétences des Communautés, je ne compte pas, dans l'état actuel des crédits qui me sont octroyés, développer ces structures, mais je peux vous affirmer qu'elles recevront les subventions de mon département dans des délais raisonnables. Par ailleurs, j'ai reconduit un certain nombre de conventions avec différentes associations afin de garantir le meilleur accueil possible aux candidats réfugiés.

Concernant l'inscription au Registre national, contrairement à ce que vous affirmez, celle-ci ne sera pas liée au droit à l'aide sociale mais permettra d'identifier précisément chaque demandeur d'asile à tous les stades de la procédure, et ce pour des motifs de cohérence et d'efficacité.

Enfin, en ce qui concerne les réfugiés en provenance de l'ex-Yougoslavie souhaitant être pris en charge par des familles d'accueil, il convient d'adresser les demandes auprès des Communautés par le biais de l'opération « Enfants de la Guerre » menée par l'Office de la naissance et de l'enfance en Communauté française et au travers de l'opération menée avec la Croix-Rouge en Communauté flamande.

Je souhaite encore préciser que le gouvernement a dégagé un crédit de quarante millions pour soutenir ces initiatives humanitaires indispensables eu égard au drame de l'ex-Yougoslavie. Ce crédit est octroyé en plus des moyens budgétaires dégagés sur place, notamment par la mise en place d'un camp d'accueil en Croatie.

*M. Mouton, vice-président, prend la présidence de l'assemblée*

Le dossier des réfugiés politiques est un dossier extrêmement compliqué qui provoque une série de sentiments contradictoires. En effet — nous avons d'ailleurs pu le constater dernièrement dans la région liégeoise pour un cas particulier —, le public formule des demandes totalement contradictoires. D'une part, il demande d'exécuter les ordres de quitter le territoire et d'appliquer une politique volontariste en cette matière mais, d'autre

part, lorsque le cas se pose pratiquement et que le ministère compétent veut jouer son rôle, un sentiment humanitaire refait surface et des groupes de pression tentent de l'en empêcher.

La situation est donc difficile, mais en ce qui concerne mon budget, je ne veux plus perpétuer l'incohérence actuelle en matière d'accueil de candidats réfugiés parce que je n'en ai pas les moyens nécessaires, notamment à cause de l'aide continuée aux étrangers en séjour illégal. Que l'on prenne en charge ce problème par d'autres voies, notamment par le biais de la coopération au développement, c'est différent. Mais en ce qui concerne ma politique, je veille au strict respect de la Convention de Genève, à l'accueil digne sur le plan humanitaire, et pour le reste l'application des dispositions...

**M. De Croo.** — Madame, il y a quand même une coordination avec les Communautés? Comment fonctionne-t-elle?

**Mme Onkelinx**, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — En effet, des coordinations existent à ce niveau, notamment pour ce qui concerne l'accueil des personnes venant de l'ex-Yougoslavie. Pour ces personnes-là, le département de M. Tobback et le mien ont travaillé en coordination, et au niveau des aides de l'Etat, priorité a été donnée aux frais médicaux. En effet, lorsque ces personnes arrivent, il faut répondre à des besoins prioritaires en matière de santé publique.

Nous avons également veillé à ce que les familles accueillant ces réfugiés puissent bénéficier d'une aide, notamment par le biais des allocations familiales lorsqu'elles accueillent des enfants.

Par ailleurs, nous avons allégé les formalités d'obtention d'un permis de travail provisoire. Bref, nous avons vraiment joué la carte de la cohérence en la matière.

Je tiens à rappeler que nous recevons énormément de demandes d'accueil de candidats réfugiés. Au mois de septembre, le chiffre a d'ailleurs crevé tous les plafonds.

Dès lors, une enveloppe ayant été décidée par le gouvernement, nous sommes obligés de consacrer prioritairement les crédits à la prise en charge de cet afflux massif de personnes qui nous arrive par le biais ou non de filières organisées par les Communautés.

La situation est donc extrêmement difficile. Etant donné que dans sa déclaration, le gouvernement a affirmé qu'il prendrait en charge ces problèmes, et compte tenu de mes responsabilités, je me devais de préconiser des mesures allant dans ce sens.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Dierickx.

**De heer Dierickx.** — Mijnheer de Voorzitter, op wat minister Onkelinx heeft gezegd in verband met racisme, ga ik nu niet in. Zij heeft aangekondigd dat wij op de vluchtelingenproblematiek tijdens de bespreking van de programmawet kunnen terugkomen.

Het is mij vandaag echter niet zo duidelijk wat er gebeurt als de grote OCMW's niet voldoen aan de verwachtingen. Welke middelen zullen dan ter beschikking worden gesteld aan de kleinere OCMW's en de niet-gouvernementele organisaties?

De minister heeft ook iets gezegd over de hulp die gegeven wordt aan gezinnen die vluchtelingen opnemen. Bestaat die hulp alleen uit de « allocation familiale » of zijn er ook andere tegemoetkomingen voor gezinnen die de inspanning leveren om mensen op te nemen?

Hierover had ik graag toch nog enkele preciseringen.

**M. le Président.** — La parole est à Mme Onkelinx, ministre.

**Mme Onkelinx**, ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, en ce qui concerne la problématique des petits et des grands CPAS, une solution sera apportée, notamment par le biais des dispositions que se propose de prendre M. Tobback. En effet, en application de la déclaration gouvernementale, la notion de résidence obligatoire sera formalisée. Autrement dit, un plan de répartition obligatoire de l'ensemble des candidats réfugiés politiques sera établi, de manière à organiser la solidarité entre les grands CPAS et les petits CPAS.

Pour ce qui concerne l'accueil de candidats réfugiés politiques dans des familles, notamment pour ce qui concerne des réfugiés d'ex-Yougoslavie, les moyens mis en œuvre sont les moyens traditionnels d'aide. Soit les Communautés prennent en charge un surplus, soit, s'il s'agit d'enfants, des allocations familiales sont versées, soit, dans le cas d'adultes, intervient l'aide sociale prévue par les lois organiques des CPAS. Impossible de faire plus. J'ajoute que des détails supplémentaires d'ordre technique seront fournis lors de la discussion de la loi-programme prévoyant la réalisation de la note d'orientation.

**M. le Président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

**INTERPELLATION DE M. DE DONNEA AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT A L'EGARD DU ZAIRE »**

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DE DONNEA TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « HET REGERINGSBELEID TEN AANZIEN VAN ZAIRE »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la politique du gouvernement à l'égard du Zaïre. »

La parole est à l'interpellateur.

**M. de Donnée.** — Monsieur le Président, les relations entre les gouvernements belge et zaïrois se sont réchauffées depuis le début du mois de septembre. Le gouvernement s'est réjoui, au cours d'une réunion du cabinet restreint du 11 septembre 1992, de l'entrée en fonction du gouvernement de transition de M. Tshisekedi.

Peu de temps après son élection, le gouvernement zaïrois a annoncé le retrait des mesures du 22 juin prises par le Zaïre à l'encontre de la Belgique. Cette démarche est une étape importante dans la normalisation des relations entre les deux pays.

Le 24 septembre, monsieur le Vice-Premier ministre, vous rencontrez le ministre des Affaires étrangères, M. Lumbi, à New York et ce dernier vous rendait ensuite visite le 19 octobre à Bruxelles. Vous avez rappelé, à l'issue de la réunion, que « l'appui du gouvernement belge est assuré au gouvernement Tshisekedi ».

Ce ballet diplomatique, fort sympathique, n'a pas permis de répondre à deux questions fondamentales. Qu'est-ce que tout cela change pour la population zaïroise, alors que la situation économique du pays est de plus en plus catastrophique? Quel est le rôle exact que notre pays joue ou essaie de jouer pour aider le Zaïre à sortir du marasme politique économique et social actuel? En ce qui concerne la première question, il faut constater que peu de choses concrètes ont été décidées lors de votre rencontre avec M. Lumbi. Sur le plan d'une éventuelle reprise de la coopération, aucun calendrier n'a été fixé. On n'a parlé que de « lever tous les obstacles politiques à la reprise de la coopération » et de « trouver les moyens d'accord entre le Zaïre, le FMI et la Banque mondiale ».

Pour le reste, vous avez promis une deuxième tranche de 75 millions de francs belges au titre d'aide humanitaire bilatérale. C'est très peu face au drame que vivent plus de 30 millions de Zaïrois.

Monsieur le Vice-Premier ministre, quelles sont les raisons précises qui vous amènent à être aussi circonspect, à faire preuve d'une telle prudence de sioux tant, en ce qui concerne le processus qui devrait conduire progressivement à la reprise d'une coopération bilatérale normale, qu'en ce qui concerne l'aide humanitaire urgente?

J'en viens maintenant à ma deuxième question, celle du rôle exact que la Belgique joue et entend jouer dans l'aide au redressement politique social et économique du Zaïre. En lisant vos déclara-

tions et celles de M. Derycke, l'on ne peut se défaire de l'impression que vous essayez de renoncer au rôle pilote que notre pays a joué dans le monde occidental en ce qui concerne les relations de ce dernier avec le Zaïre depuis son indépendance.

Vous avez notamment déclaré, à l'issue de la visite de M. Lumbi, que « la Belgique n'est prête à prendre sa part de responsabilité dans la réalisation des programmes de redémarrage de la coopération que dans un cadre international, où la gestion serait assurée par une institution internationale disposant des moyens nécessaires — la Banque mondiale par exemple —, et sur un programme élaboré sur ses indications et celles du FMI »! Cela signifie-t-il que le gouvernement renonce à jouer un leadership moral et politique dans le consortium international qui devra aider le Zaïre? C'est la question centrale de mon interpellation.

Je suis d'accord avec vous pour dire que nous n'avons pas les moyens d'assurer un leadership financier, ni même de prendre une part importante dans l'aide au Zaïre, laquelle devra s'opérer dans le cadre d'un financement international faisant appel aux institutions multinationales compétentes: Fonds monétaire international, Banque mondiale, Communauté européenne par le biais des Accords de Lomé, ainsi qu'aux donateurs bilatéraux.

Mais nous ne pouvons pas renoncer à notre leadership politique et moral au sein de ce consortium quand il s'agit du Zaïre, monsieur le ministre. Tant nos partenaires occidentaux que les bailleurs de fonds multilatéraux et le Zaïre nous ont toujours reconnu ce leadership. M. Lumbi l'a d'ailleurs rappelé à Bruxelles le 19 octobre, lorsqu'il a déclaré: « Pour nous, tout passe par la Belgique. Les pays occidentaux se positionnent en fonction de l'opinion belge. »

Monsieur le ministre, nous sommes les seuls à disposer d'experts de qualité en nombre suffisant lorsqu'il s'agit du Zaïre. Nul autre pays ne dispose du même capital de confiance et de sympathie dans la population zaïroise; or, finalement, c'est elle qui compte. Tous ceux d'entre nous qui sont allés au Zaïre et qui y ont voyagé connaissent l'importance de ce capital, et ils savent que pour la population zaïroise, nous sommes toujours les « noko », c'est-à-dire les oncles. Quoi que nous fassions, nous gardons, aux yeux des Zaïrois, cette image et nous aurons toujours vis-à-vis d'eux une responsabilité d'assistance et d'aide lors de périodes difficiles.

Monsieur le ministre, la Belgique ne peut donc éluder ses responsabilités morales et politiques à l'égard du Zaïre. J'aimerais beaucoup, c'est essentiel, que vous me rassuriez sur ce point.

Cela dit, monsieur le ministre, vu la détresse de la population zaïroise, notre pays ne pourra plus se contenter longtemps de fournir une aide médicale d'urgence et, éventuellement, d'autres actions indispensables sur le plan humanitaire. Dans cet esprit, je désire vous poser un certain nombre de questions afin de vous permettre de préciser votre politique à l'égard du Zaïre.

Premièrement, quelles sont les conditions précises, concrètes, arrêtées par le gouvernement belge pour rétablir des relations normales avec le Zaïre? Allez-vous, monsieur le ministre, subordonner cette reprise au respect par le Zaïre de certaines conditions imposées par le FMI et, le cas échéant, lesquelles? Je m'empresse de dire que certaines de ces conditions doivent absolument, être respectées — je pense notamment au fait qu'on ne peut émettre de la monnaie en court-circuitant la Banque nationale zaïroise. Cela constitue à ma connaissance une première historique, mais c'est bel et bien ce qui se passe actuellement au Zaïre.

Deuxièmement, dans le cadre d'une reprise, souhaitez-vous une renégociation des accords de Rabat? Quelles formules le gouvernement compte-t-il proposer en ce qui concerne la dette du Zaïre à l'égard de la Belgique?

Troisièmement, la grande commission mixte belgo-zaïroise, organe de coordination de nos relations, organe diplomatique approprié pour une reprise et qui a été créé pour résoudre les différends qui pourraient se poser entre les deux pays, pourrait-elle être convoquée à bref délai et sous quelles conditions? Considerez-vous, monsieur le ministre, que les informations en votre possession sont suffisantes pour faire toute la lumière sur les événements de l'Université de Lubumbashi? Ce sont en effet les raisons qui ont été invoquées, à juste titre d'ailleurs, pour suspendre les

travaux de cette grande conférence ou, plutôt, pour ne pas convoquer celle-ci. *Quid* de la commission d'enquête internationale demandée par le gouvernement précédent?

Quatrièmement, quels sont actuellement les moyens disponibles pour le Zaïre? En d'autres termes, qu'est devenu le montant de 4 milliards antérieurement utilisé pour la coopération avec ce pays? Y-a-t-il un solde disponible? Incidemment, comment ont été réaffectés les 4 milliards antérieurement destinés à ce pays? Quels pays en sont les bénéficiaires et quelle est la ventilation des montants réaffectés entre ces différents pays?

Cinquièmement, qu'en est-il de la politique de concentration de la coopération? Depuis des décennies, tous les ministres de la coopération jugent que la politique de saupoudrage sur une centaine de pays environ — ce qui concerne des milliers de projets — n'était pas raisonnable et était difficile à gérer. Or, que constatons-nous? Actuellement, cette politique est poursuivie et développée: ne serait-il pas plus raisonnable, monsieur le ministre, lorsque la situation politique de ces pays le permettra, de reconcentrer largement notre aide sur l'Afrique centrale — Zaïre, Rwanda et Burundi — où notre expérience est très grande, et sur des pays africains périphériques dont le sort est très largement lié à celui du Zaïre, du Rwanda et du Burundi?

#### BIENVENUE A UNE DELEGATION AUTRICHIENNE DU BUNDESRAT

#### WELKOM AAN EEN OOSTENRIJKSE DELEGATIE VAN DE BUNDESRAT

**M. le Président.** — Mesdames, messieurs, j'ai l'honneur de saluer la présence, à la tribune, d'une délégation autrichienne du *Bundesrat*, conduite par son président M. Schambeck, en visite officielle dans notre pays pour deux jours. (*Applaudissements.*)

#### REPRISE DE L'INTERPELLATION HERVATTING VAN DE INTERPELLATIE

**M. le Président.** — Nous poursuivons l'interpellation en cours. La parole est à nouveau à M. de Donnée.

**M. de Donnée.** — Monsieur le Président, je poursuis ma série de questions.

Sixièmement donc, les déclarations du gouvernement — les vôtres mais aussi celles, plus inquiétantes, de M. Derycke — permettent de croire que le gouvernement a décidé d'inscrire sa politique de coopération avec le Zaïre uniquement dans le cadre des organismes internationaux et, pire encore, en se situant à la traîne de ces derniers plutôt qu'en essayant d'influencer leur politique. Or, vous devez savoir, monsieur le ministre, que tel n'est le souhait ni des organismes internationaux en question, ni de nos partenaires occidentaux qui tous souhaitent que nous continuions, non pas à supporter l'essentiel de la charge financière de l'assistance au Zaïre, mais à assumer le leadership moral et politique au sein du consortium international qui devra aider au redressement du Zaïre. Je voudrais donc que vous me rassuriez pleinement en la matière, à savoir que nous continuerons à remplir le rôle historique qui doit être le nôtre dans nos rapports avec le Zaïre, j'y ai déjà fait allusion tout à l'heure.

En effet, en se mettant ainsi à la remorque de ces organismes, la Belgique abandonnerait une politique de relations bilatérales dont l'efficacité a été antérieurement démontrée. Sans mettre en doute l'intérêt des formes de coopération multilatérales, force est de constater que, sur le plan de l'efficacité et des résultats, cette dernière n'est pas une véritable panacée, bien qu'elle puisse parfois rapporter des succès remarquables.

Septièmement, estimez-vous qu'une reprise de la coopération est concevable sans le retour de coopérateurs? Par ailleurs, que sont devenus les coopérateurs qui ont quitté le Zaïre en juillet/août 1990? Combien ont été pensionnés? Combien ont été réaffectés par l'AGCD? Combien ont vu mettre fin à leur contrat? Pour ces

diverses sous-questions, je souhaiterais connaître la ventilation entre coopérateurs francophones et néerlandophones. Que comptez-vous faire, monsieur le ministre, pour la relance des écoles belges au Zaïre? De même, comment comptez-vous garantir des soins de santé suffisants pour les expatriés, surtout le jour où la coopération pourra reprendre de façon normale?

Huitièmement, estimez-vous que la reprise d'une coopération civile est concevable sans une reprise simultanée d'une coopération militaire qui contribue indéniablement au maintien de la paix civile et à la sécurité de nos ressortissants?

Neuvièmement, à propos de l'aide humanitaire d'urgence qui sera financée à charge du budget de l'AGCD — la nouvelle tranche de 75 millions —, je voudrais poser deux questions. D'abord, de quelle importance sera cette aide? Et par quel canal va-t-elle être distribuée sur place? Ensuite, comptez-vous faire appel aux organisations non gouvernementales belges, et cela dans le respect des ONG appartenant aux deux grandes Communautés?

Dixièmement, enfin, quels types de dépenses a financé l'aide que la Belgique a accordée à la Conférence nationale du Zaïre?

Monsieur le ministre, telles sont mes questions. Vous aurez compris que mon souci principal n'est pas de vous encourager à prendre des décisions précipitées et à brusquer les choses. Une série de conditions d'ordre politique doivent être remplies pour qu'une aide bilatérale normale puisse reprendre avec le Zaïre. Mon principal souci est de m'assurer que la Belgique est bien décidée à poursuivre le rôle historique qui est le sien à l'égard du Zaïre et qu'elle est prête, sans aucune ambiguïté, à assumer le leadership politique et moral au sein du consortium qui sera chargé d'œuvrer, dans les mois et années à venir, au redressement de ce grand pays dont la population attachante nous est très attachée. (*Applaudissements.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Van Wambeke.

**De heer Van Wambeke.** — Mijnheer de Voorzitter, bij het beluisteren van de heer de Donnée stelde ik met genoeg vast dat er een consensus groeit over het Zaïrebeleid. Ik hoop dan ook, mijnheer de minister, dat uw pogingen om dat beleid in die richting uit te bouwen, zullen slagen. Ik zal het hebben over de toestand in Zaïre zelf, over de internationale context en over de houding van ons land.

De toestand in Zaïre is bijzonder ernstig. Een groot gedeelte van de economische sector ligt lam. Vele ondernemingen hebben geen wisselstukken of grondstoffen meer. Er wordt niet meer geïnvesteerd. De internationale geldkranen zijn bijna allemaal dichtgedraaid. Waar er geen blanken meer zijn, moeten Zaïrezen vaak omgaan met te gesofistikeerde apparatuur.

De bevolking heeft vaak geen geld en als ze dan al geld heeft, is het waardeloos. Men kan op een gewone rekenmachine bedragen in Belgische frank vaak niet meer omrekenen in zaïres. De bevolking lijdt aan ondervoeding. Soms is er zelfs hongersnood. Vaak kan de bevolking niets anders doen dan trachten te overleven. Er is een groot tekort aan geneesmiddelen en de mensen hebben geen geld om een verblijf in het ziekenhuis te betalen, zodat ook verzorging achterwege blijft.

Wat wel is gebleven, is de corruptie, het machtsmisbruik en de repressie door het huidige bewind. In de hoofdstad is er een groeiend banditisme. In Kinshasa zijn morele waarden vandaag, bij de jeugd, nog maar weinig van tel. De zware etnische problemen in Shaba dreigen uit de hand te lopen. Het leger gaat voort met plunderen. Indien bovendien de geldkraan voor de DSP, de «elite-eenheden» van de president, wordt toegedraaid, zal die situatie alleen maar verergeren.

President Mobutu blijft mensen uit zijn eigen stam op belangrijke plaatsen benoemen. Hij benoemt nog steeds de gouverneurs en de ambassadeurs, zodat er een parallel circuit bestaat. Op het platteland weet men vaak ook niet zo goed wat er gebeurt in de hoofdstad.

Een klein lichtpunt is de kerk in Zaïre, die gedragen wordt door kleine basisgroepen. De kerk beschikt vooral in Kinshasa over een groot prestige. De missionarissen die gebleven zijn, oefenen een weldoende invloed uit. De voorbije maanden heeft de Zaïrese bevolking een groot vertrouwen gekregen in monseigneur Monsengwo.

Tot voor kort was president Mobutu een stabiliserende factor voor de Verenigde Staten en het Westen. Zaïre had ook bijzonder goede banden met Israël. Dat weet intussen iedereen wel. Mobutu heeft kunnen standhouden door zijn militaire greep op het apparaat. Hij heeft stoottroepen, veiligheidsdiensten, zelfs huurlingen te zijner beschikking. Tot voor kort had hij ook de geldmachine in handen en daar heeft hij dan ook gebruik, om niet te zeggen misbruik, van gemaakt.

De val van de muur van Berlijn en het einde van de koude oorlog hebben ook gevolgen gehad voor Zaïre. Zaïre is strategisch niet meer zo belangrijk. Mobutu heeft afgedaan als geopolitieke pion op het Afrikaanse continent. Het einde van de koude oorlog heeft bovendien in het hele Afrikaanse continent de roep naar vrijheid doen klinken. Er was de eis van het meerpartijensysteem, die echter soms wel gepaard ging met de opgang van het tribalisme.

Door deze ontwikkelingen werd Mobutu verplicht te luisteren naar het volk en kon hij evenmin voorbijgaan aan het memorandum van de bisschoppen. Hij heeft de soevereine Nationale Conferentie moeten gedogen. De grote hoop die de bevolking had gesteld in de Nationale Conferentie werd gedeeltelijk bewaard. Zij heeft nieuwe leiders de mogelijkheid geboden om zich te affirmeren en een rijpingsproces op gang gebracht van nieuwe gedachten op het gebied van vrijheid, rechtvaardigheid en eerbied voor de familie en de persoon. Het is het enige forum waar de oppositie een zekere vrijheid van spreken heeft.

Ik wil nu enkele woorden zeggen over de houding van België tegenover Zaïre. De reactie van de Zaïrezen op het vertrek van de Belgen was zeer verschillend, gaande van onverschilligheid tegenover de zakenlui die Zaïre hebben verlaten, tot spijt ten overstaan van de coöperanten — vooral tegenover degenen die dicht bij de bevolking stonden — en onbegrip ten overstaan van vertrekkende missionarissen omdat die door het volk zelf werden beschermd. Nog steeds heeft de bevolking een grote sympathie voor ons land. Die sympathie wordt echter niet altijd gedeeld door de leiders, zoals de heer de Donnée ook terecht heeft opgemerkt.

Mijnheer de Voorzitter, wij moeten in de eerste plaats de eerbied voor de mensenrechten blijven beklemtonen, maar dit is een fundamenteel punt in ons buitenlands beleid, of het nu gaat om Zaïre of een ander land betreft. Wij moeten trouw het democratiseringsproces blijven steunen dat moet leiden tot parlements- en presidentsverkiezingen.

Men kan niet ontkennen dat Mobutu aan de macht wil blijven. Hij voelt zich als een gekwetste luipaard en is sterk onder de indruk van de nederlaag die hij in de Nationale Conferentie heeft geleden. De reeks « neppartijen » die hij had opgericht en binnengeloofd in de Nationale Conferentie, hebben niet kunnen verhinderen dat hij een nederlaag leed voor het voorzitterschap — die eer viel monseigneur Monsengwo te beurt — en voor het ambt van eerste ondervoorzitter, waarvoor de heer Ileo werd verkozen.

Hij zal in elk geval de verkiezingen naar zijn hand trachten te zetten. Het is niet zeker hoe de plattelandsbevolking zal reageren. Slechts 28 pct. van de bevolking leeft in de centra, waar het verzet tegen Mobutu zeer groot is. De oppositie heeft in elk geval tijd nodig. Degenen die, zoals Mobutu, pleiten om onmiddellijk over te gaan tot verkiezingen hebben het bij het verkeerde eind, want enkel de MPR beschikt over een gevestigde structuur. Alle andere partijen zullen veel tijd nodig hebben om zich te structureren. De oppositie moet toegang krijgen tot de media. Dat is een probleem dat in alle ontwikkelingslanden bestaat.

Mijnheer de minister, kan België de verkiezingen medefinancieren? Er zijn twee verkiezingen op komst. Men zegt ons dat er, na afloop van de Nationale Conferentie, waarschijnlijk nog dit jaar, sociale verkiezingen zullen worden gehouden in afwachting van de parlementsverkiezingen. U zal doen opmerken dat er nog niet van verkiezingen kan worden gesproken, omdat er eerst een volkstelling moet worden gehouden. Er bestaan immers geen bevolkingsregisters meer. Kan België zijn steentje bijdragen tot zulk een volkstelling? Er is het enorme probleem van de communicatie en de controle op het leger is ook een eeuwig terugkerend liedje.

Mijnheer de minister, hoe staan wij concreet tegenover het hervatten van de hulp? Zaïre heeft nood aan een grootscheeps plan voor steun met het oog op het verstrekken van geld en geneesmid-

delen. Deze humanitaire hulp moet echter worden losgekoppeld van het regime en onder volgende voorwaarden worden verleend. Ten eerste, de hulp moet terecht komen bij de bevolking. Ten tweede, de hulp mag geen steun zijn voor het regime om niet het gevaar te lopen dat zij door het regime wordt geëxploiteerd. Ten derde, de regering moet de politieke en economische controle in handen hebben. Een hervatting van de hulp op grote schaal kan slechts mits ernstige waarborgen omtrent een financiële orthodoxie, worden overwogen. Daarom pleiten wij voor samenwerking met het IMF en de Wereldbank die evenwel bijzonder argwanend staan tegenover Kinshasa.

De vraag rijst natuurlijk of wij met gekruiste armen moeten blijven toezien, wel wetende dat de vier miljard waar ook de heer de Donnée het over had, naar andere ontwikkelingssoorten zijn gegaan en dat Zaïre met 75 miljoen weinig kan aanvangen.

Een andere vraag is hoe de hulp ter plaatse moet komen. De katholieke kerk is stevig ingeplant in Zaïre en kan misschien als kanaal voor hulpverlening worden gebruikt, samen met de NGO's die voldoende waarborgen bieden.

Wij horen weer stemmen opgaan voor militaire technische bijstand. De CVP staat daar zeer terughoudend tegenover. Als het inderdaad alleen maar de bedoeling is de legertop meer democratie bij te brengen, dan volstaat het misschien enkele van onze opperofficieren, straks in overtal, naar Zaïre te sturen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. Benker.

M. Benker. — Monsieur le Président, je remercie les deux orateurs précédents, MM. de Donnée et Van Wambeke, d'avoir si bien décrit l'évolution du Zaïre et la situation qui y prévaut actuellement. Je pense qu'aucun membre de cette assemblée ne peut rester insensible aux questions posées. J'ajouterai simplement quelques remarques pour appuyer leur demande.

Premièrement, je regrette les mesures prises, il y a quelques mois, à l'égard du Zaïre. Elles ont, à mes yeux, aggravé la misère du peuple zaïrois et n'ont pas empêché le président ni son entourage de continuer à s'enrichir. Nous n'avons sans doute pas suivi le processus diplomatique le plus judicieux et peut-être aurait-il fallu user d'autres méthodes.

La population zaïroise est vraisemblablement toujours prête à accueillir une nouvelle génération de techniciens et de coopérants. Notre responsabilité est énorme vis-à-vis de ce pays auquel un passé historique nous lie depuis plus de septante ans.

Pour ces raisons, je réclamerai la mise sur pied d'une conférence belgo-zaïroise qui réunirait un grand nombre de personnes de tous milieux et de toutes tendances en un groupe de réflexion, lequel pourrait élaborer un plan d'ensemble visant à épargner la population les peines qu'elle connaît actuellement et à endiguer la faim et la maladie qui risquent de décimer une grande partie de la population.

Force est de reconnaître que la seule organisation qui fonctionne encore dans ce pays est l'Eglise, laquelle a pris, ces dernières années, des responsabilités sociales qu'elle n'a pas osé prendre auparavant. Cette attitude est nouvelle, me semble-t-il, dans les pays d'Afrique et en Amérique latine.

Comment pourrait-on relancer aujourd'hui l'économie du Zaïre si, en premier lieu, on ne réorganise pas les moyens de communication et les transports en particulier? L'aide d'urgence et d'autres biens envoyés à la population restent bloqués dans les ports, aéroports et gares et ne peuvent être acheminés vers leurs destinataires.

Comment pouvons-nous remettre sur pied une certaine forme de démocratie sans écarter du pouvoir le président actuel? Sans vouloir que la Belgique se dérobe à ses obligations, il conviendra vraisemblablement d'organiser un plan à grande échelle au niveau de la Communauté européenne; la Belgique pourrait y prendre une part importante au niveau des finances, de la technique et du personnel — j'entends par là les coopérants. (*Applaudissements.*)

M. le Président. — La parole est à M. Claes, Vice-Premier ministre.

M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, je remercie l'interpellateur et les intervenants de leurs questions parfaitement fondées et qui me permettent de dresser un bilan sur un dossier qui, à mes yeux, se caractérise par sa complexité et par ses aspects que je qualifierai de déplorable.

J'évoquerai d'abord le rôle actuel et futur de la Belgique.

J'ai toujours dit, monsieur de Donnée, que la Belgique ne peut supporter seule la charge de l'aide nécessaire à la remise à flot du Zaïre. De plus, elle ne peut prendre le leadership technique d'une action internationale de relance, étant donné que le problème est trop vaste et nécessite des moyens politiques et financiers dont la Belgique ne dispose pas. Dès lors, il est plus indiqué de confier cette tâche aux organisations internationales telles que le Fonds monétaire international et la Banque mondiale.

Ceci ne veut pas dire que le gouvernement n'est pas prêt à jouer un rôle stimulant dans cette relance, en collaboration avec les autorités de Bretton Woods et avec ses partenaires habituels, tels que les USA, la France et les Douze. Mes contacts récents à haut niveau avec la Banque mondiale, la semaine passée encore, me permettent de dire que ces institutions sont prêtes à jouer leur rôle, dès l'adoption du programme économique d'urgence.

Il est donc clair que nous ne cherchons pas à éluder nos responsabilités. Il faut d'ailleurs savoir que les organisations internationales tiennent compte des attitudes et des avis de notre pays. Nous continuerons à prendre nos responsabilités politiques, mais en ce qui concerne le leadership technique, je continue à croire qu'il est sage de le confier, dans la mesure du possible, à une organisation internationale relevant des accords de Bretton Woods et d'organiser le programme dans un cadre vraiment international.

Ne me demandez pas quelles sont les conditions fixées par ces organisations internationales. Je regrette de devoir vous dire que la délégation du Fonds monétaire international qui devait se présenter à Kinshasa la semaine passée n'a même pas quitté Washington. Les experts ne souhaitent pas, et je les comprends, se présenter devant le bâtiment d'une banque nationale encerclée par des chars et des militaires. Telle est la situation dramatique aujourd'hui.

Je comprends d'autant mieux ces experts qu'il est impossible de dire quel est l'interlocuteur valable actuellement. Je suppose, en tout cas, qu'il ne s'agit plus du gouverneur actuel de la Banque nationale du Zaïre.

Je ne peux donc répondre à la question, en effet fondamentale, de savoir quelles sont les conditions que le Fonds monétaire international et la Banque mondiale poseront.

J'en viens aux autres questions.

Tout d'abord, nos relations avec le Zaïre et plus spécifiquement avec le gouvernement de M. Tshisekedi. La Belgique donne son appui politique à ce gouvernement qui tient sa légitimité de la Conférence nationale, organe du processus démocratique en cours. Cet appui a été publiquement affirmé, dans une déclaration du gouvernement belge, le 6 octobre 1992, simultanément aux déclarations semblables et concertées, française et américaine. Ces déclarations contenaient également un appel à toutes les forces politiques du Zaïre pour qu'elles soutiennent ce gouvernement.

Si ce gouvernement est pleinement légitime, il n'en est pas moins un gouvernement de transition, qui doit encore faire la preuve qu'il contrôle les structures de l'Etat, essentiellement financières et économiques, de sécurité et de défense, tout en devant assurer une cohabitation délicate avec la présidence actuelle.

Le gouvernement belge sera très attentif à la manière dont le gouvernement zaïrois traitera la question du respect des droits de l'homme et préparera effectivement les élections dont devront sortir les titulaires des nouvelles institutions du Zaïre, dans le délai imparti par l'Acte de transition, c'est-à-dire de dix-huit à vingt-quatre mois.

Op dat punt ben ik het volledig eens met de heer Van Wambeke dat het zinloos zou zijn te eisen dat de verkiezingen zo snel mogelijk plaatsvinden. Dit zou immers helemaal in de kaart spelen van de ene partij die zich met soms erg bedenkelijke middelen overal heeft georganiseerd, terwijl de jonge democratische krachten volkomen gediscrimineerd zijn. Ook omwille van praktische redenen, zoals het ontbreken van bevolkingsregisters en dergelijke, moet men de nodige tijd nemen om de verkiezingen voor te bereiden.

Sur le plan économique, l'attitude du gouvernement belge dépendra de la capacité et de la volonté du gouvernement zaïrois à mettre sur pied un programme d'urgence qui devra être élaboré en accord avec les autorités financières internationales. Lors de sa visite le 19 octobre dernier, j'ai exposé cette exigence à mon collègue Lumbi qui l'a acceptée.

Vous conviendrez avec moi qu'actuellement, ce programme est inexistant. Il n'a même pas encore fait l'objet d'une concertation avec les instances internationales. L'expérience du passé et la gravité des enjeux commandent à la Belgique une attitude prudente, en réponse à des actes et non plus à des intentions.

Parallèlement au programme d'urgence, vous avez abordé la question de la dette du Zaïre à l'égard de la Belgique. A ce sujet, je vous rappelle que l'accord de Rabat du 26 juillet 1989 prévoyait: primo, la remise par la Belgique de la dette résultant des prêts d'Etat à Etat pour un montant de 4,892 milliards de francs belges; secundo, en ce qui concerne la dette commerciale garantie par l'Office national du Ducroire, l'accord envisageait en outre la remise d'un tiers, soit 2,258 milliards de francs belges pour la période de consolidation s'étalant du 1<sup>er</sup> juin 1989 au 30 juin 1990. Après cette date, d'autres remises devaient suivre à l'occasion de nouvelles consolidations. L'accord préconisait également le rééchelonnement du solde de la dette commerciale — soit les deux tiers — suivant l'option B de Toronto, à savoir sur une période de vingt-cinq ans avec quatorze ans de délai de grâce et le taux d'intérêt commercial du jour de la consolidation.

En outre, l'accord prévoyait que le Zaïre devait verser les intérêts jusqu'en l'an 2000, en monnaie locale, à un fonds bilatéral de développement dont les projets devaient être gérés paritairement. Le montant correspondant était financé en devises par le budget de la Coopération au Développement et payé à l'OND. Pour 1989, cette charge d'intérêt s'élevait à 339 millions de francs belges. Enfin, cet allègement de la dette était conditionné aux rééchélonnements prévus par le Club de Paris et le programme de crédits du FMI.

Cet accord n'a jamais été exécuté et, sur le plan juridique, il est aujourd'hui caduc. En effet, d'une part, la conditionnalité FMI n'a pas été respectée par le Zaïre. D'autre part, au niveau belge, le système de coopération n'a jamais pu fonctionner car le Zaïre n'a pas payé les intérêts comme prévu. En outre, cet accord était basé sur la formule de Toronto qui est remplacée par une nouvelle formule plus favorable, adoptée par le Club de Paris, selon la formule dite Trinidad, prévoyant une remise portant sur la moitié de la dette commerciale garantie au lieu d'un tiers. En conséquence, les conditions d'annulation de cette dette, prévues par l'accord de Rabat, n'auraient plus de raison d'être remises en vigueur.

Il appartiendra au Zaïre de demander l'application des nouvelles mesures au Club de Paris après accord du FMI. Pour éviter tout malentendu, je signale que le gouvernement belge n'est pas à la base d'une manœuvre de recul tendant à revenir sur les termes de l'accord. Au contraire, si de nouvelles négociations voient le jour, nous sommes prêts à confirmer les engagements pris par le gouvernement antérieur. Je répète que, sur le plan juridique, le Zaïre sera invité à respecter une série d'obligations.

J'ai dû rappeler à mon collègue zaïrois, M. Lumbi, que lors de la réunion du FMI, prévue les 13 et 14 novembre, des sanctions terribles risquaient d'être prises à l'égard de son pays, qui ne paie plus ses dettes. Une suspension n'est pas à exclure... Si, demain, des difficultés se présentent en ce qui concerne l'exécution des accords de Rabat, ce sera donc imputable non au gouvernement belge mais bien au Zaïre.

Quoi qu'il en soit, je répète que nous sommes prêts à appuyer la demande du Zaïre, éventuellement introduite dans le cadre du Club de Paris. Je répète que la Belgique est disposée à prendre ses responsabilités, dès que le plan d'urgence sera accepté par le Fonds monétaire international.

J'ai ainsi répondu à votre question relative à la dette du Zaïre à l'égard de la Belgique.

J'en viens maintenant à votre troisième question, concernant la réunion, à court terme, d'une grande commission mixte.

Lors de l'entrevue avec mon collègue zaïrois, en septembre de cette année, à New York, j'avais déjà demandé au gouvernement zaïrois des garanties en matière de politique budgétaire et monétaire, ainsi qu'en matière de sécurité, avant qu'il puisse être question de reprise de l'aide et de l'envoi de coopérants.

Tant que le gouvernement du Premier ministre Tshisekedi ne peut démontrer qu'il gère effectivement les finances et qu'il contrôle l'armée, la Belgique ne fournira que de l'aide humanitaire. En effet, nous voulons absolument obtenir certaines garanties afin d'éviter que l'argent du contribuable belge continue à disparaître dans les poches de qui vous savez...

A cet égard, monsieur Benker, j'ai du mal à comprendre le sens de votre intervention, qui comporte par ailleurs certaines contradictions fondamentales. Je pourrais vous rappeler les déclarations d'autres membres de votre parti en la matière, déclarations soulignant l'utilisation inadmissible de l'argent destiné au peuple zaïrois. Pensez-vous vraiment que nous disposons, aujourd'hui, de garanties supplémentaires en cas de reprise de la coopération? Vous n'avez pas ces garanties... Moi non plus!

**M. Benker.** — Je n'ai pas dit cela!

**M. Claes, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères.** — Non, mais vous plaidez en faveur de la reprise d'une politique de coopération et de la réunion d'une grande commission mixte... Je ne nie évidemment pas les souffrances du peuple zaïrois. Je vous pose simplement la question de savoir si vous admettez que nous continuions à avancer de l'argent sans la moindre garantie. Je tiens, une fois de plus, à confirmer la réponse résolument négative du gouvernement à cette question. Les déclarations d'intention ne nous suffisent pas : nous voulons des garanties concrètes.

J'en reviens à votre question relative à une grande commission mixte.

Quand il apparaîtra que le gouvernement zaïrois est solidement installé au pouvoir, il appartiendra à la Coopération au Développement belge de cibler ses interventions futures, sur base des informations qui pourront être obtenues sur la situation macro-économique et sociale.

En tout cas, une grande commission mixte n'est pas envisagée en ce moment, compte tenu des raisons susmentionnées : le contexte politique actuel et le temps qu'il faut pour obtenir les données de base nécessaires. Cela n'exclut certes pas la possibilité que des réunions et contacts bilatéraux puissent avoir lieu concernant la coopération entre les deux pays.

J'ai informé mon collègue Lumbi qu'en ce qui me concerne, dès normalisation des relations, je ne vois pas d'objection à ce qu'on décide la réunion de la grande commission mixte, mais l'approche pragmatique que j'envisage me permet de dire qu'il faudra beaucoup de temps pour réunir les conditions nécessaires à la réunion de cette commission. Je préférerais donc des formules beaucoup plus directes permettant une prise de décision à très court terme. Cela n'exclut en rien, par après, la reprise des techniques de dialogue utilisées dans le passé. Je le répète, dans l'hypothèse d'une normalisation des relations, si le gouvernement zaïrois estime devoir réunir la commission mixte, nous n'y voyons pas d'objection.

En ce qui concerne les événements de Lubumbashi, le gouvernement belge a toujours demandé — et le demande toujours — que la clarté soit faite. Cette exigence fut répétée récemment à mon collègue Lumbi lors des entretiens de New York le 25 septembre et de Bruxelles le 19 octobre. Celui-ci a répondu que

cette question sera traitée par la Conférence nationale. Le gouvernement belge attend donc de connaître la position de cette dernière.

La réponse à votre question relative aux moyens financiers disponibles pour le Zaïre est plus délicate à l'heure actuelle, et ce pour différentes raisons. La matière est vaste et complexe. Pour ce qui est du passé, la question est étudiée par l'AGCD; pour ce qui est de l'avenir proche, elle a fait l'objet d'une concertation inter-départementale sur la recherche des moyens qui sont disponibles et qui seront libérables cas par cas. Mon collègue de la Coopération au Développement a déjà déclaré que des moyens suffisants existent dès maintenant et jusqu'à fin 1993.

Vous comprendrez, j'en suis persuadé, que je me refuse à citer des chiffres pour le moment, mais je peux vous assurer qu'en ce qui concerne les formules prêt d'Etat à Etat, l'aide à la balance de paiement, aide humanitaire et aide aux ONG, des marges budgétaires sont prévues dans le cadre du budget 1993 qui nous permettront, dès normalisation des relations, de répondre immédiatement de manière positive.

Vous m'avez également posé des questions concernant notre politique dite de concentration.

L'exposé accompagnant le budget 1993 de la Coopération au Développement stipule que les crédits d'ordonnement du Fonds d'aide à la coopération sont répartis comme suit en 1993: Maghreb: 19,2 p.c., Afrique: 56,3 p.c. — je fais donc une distinction entre le Maghreb et tout ce qui se situe au sud du Maghreb —, Asie: 17 p.c. et Amérique latine: 7,5 p.c. Cela revient à dire qu'environ 80 p.c. de nos fonds destinés aux pays en voie de développement vont au continent africain.

Etant donné les circonstances, ce tableau ne tient pas compte de l'évolution de la situation au Zaïre qui pourrait sensiblement modifier la répartition en faveur de l'Afrique.

Au Maghreb, 99 p.c. de la coopération sont destinés à trois pays: l'Algérie, le Maroc et la Tunisie. En Afrique, 43 p.c. sont destinés à deux pays: le Rwanda et le Burundi et 11 p.c. à la région du SADCC.

En Asie, 92 p.c. vont à quatre pays: l'Indonésie et la Thaïlande à la suite d'options politiques antérieures, le Bangladesh et la Chine ainsi qu'à une région: le Mékong.

En Amérique latine, 78 p.c. vont à la Bolivie, à l'Equateur et à Surinam.

Cela signifie que 75 p.c. des moyens vont à treize pays et aux régions du SADCC et du Mékong. Les 25 p.c. restants sont répartis sur septante-sept pays, mais sont distribués dans la majeure partie de ces pays par des canaux indirects, ayant leur propre spécificité et disposant d'une certaine autonomie.

Pour ce qui est de la concentration de l'aide, il a été décidé de rechercher une coopération régionale avec trois pays du Sahel formant une entité suffisamment homogène en matière de géographie, de climat et de culture. Il s'agit du Mali, du Burkina Faso et du Niger. Cette coopération régionale donnera priorité aux programmes favorisant la coopération économique et sociale entre ces trois pays.

Cela donne lieu à un premier effort en vue de concentrer l'aide bilatérale directe sur dix-huit pays: trois dans le Maghreb, huit en Afrique, quatre en Asie et trois en Amérique latine. A cela vient s'ajouter une coopération bilatérale directe avec certains pays du SADCC, ainsi qu'avec les trois pays du Sahel mentionnés ci-dessus.

Dorénavant, excepté dans certains cas motivés, aucun programme d'aide directe ou indirecte ne sera plus approuvé à l'égard des pays n'ayant pas bénéficié au cours des cinq dernières années d'une aide au moins égale à 0,5 p.c. des dépenses bilatérales, à l'exception de l'aide alimentaire et d'urgence. Cela limitera à une quarantaine le nombre des pays avec lesquels nous poursuivrons une coopération en 1993.

J'en viens maintenant à votre question concernant le caractère de notre aide. Allons-nous limiter notre aide au Zaïre à la formule multilatérale, ou sommes-nous prêts à continuer aussi notre aide bilatérale? Afin d'éviter les malentendus, monsieur de Donnée, je

précise immédiatement qu'à côté du canal multilatéral que nous allons évidemment continuer à utiliser, la coopération et l'aide bilatérale.

Entre 1960 et 1990, la Belgique a déboursé l'équivalent d'un montant d'environ 254 milliards de francs belges en francs constants dans le cadre de sa coopération au développement avec le Zaïre. L'absence de résultats satisfaisants a entraîné des changements de cap répétés, mais à chaque fois, ceux-ci ont échoué à cause du climat politique néfaste au développement.

La situation socio-économique au Zaïre est encore plus dramatique qu'auparavant, malgré les possibilités économiques exceptionnelles de ce pays.

Les programmes d'aide futurs en vue de rétablir la croissance économique ne pourront réussir que si le climat global s'améliore et si le gouvernement zaïrois mène une politique axée sur le développement. La première condition dépasse les possibilités d'un pays comme la Belgique, et la deuxième condition nécessite une combinaison appropriée de pression politique et d'aide conditionnelle de la part de l'ensemble de la communauté donatrice, dans le cadre que j'ai tracé plus haut.

Dans ce contexte, il me semble que la Belgique devra assumer un rôle stimulant, un rôle qui lui est d'ailleurs attribué par la communauté internationale en ce qui concerne le Zaïre. La Belgique doit donc, à mon avis, participer activement et faire valoir le poids de son expérience au sein des différents forums internationaux où la question du Zaïre serait à l'ordre du jour. J'en arrive à vos questions relatives à nos coopérateurs, aux écoles belges et aux soins médicaux.

La coopération technique sera en tout cas orientée de manière fondamentalement différente. Il ne sera plus question d'engager des centaines de coopérateurs pendant de nombreuses années dans des tâches de première ligne. En cas de reprise de l'aide, il faudra travailler avec des missions à court terme pour des experts spécialisés, qui pourront être engagés dans des secteurs cruciaux.

Il conviendra également de veiller à ce que les ressortissants zaïrois qui effectuent chez nous des études supérieures avec l'aide financière de la Belgique retournent dans leur pays après avoir obtenu leur diplôme pour y prendre leurs responsabilités. C'est une condition fondamentale à poser.

Selon les estimations, 422 coopérateurs, y compris le personnel de coopération technique universitaire et de section, ont quitté le Zaïre dans cette période, parmi lesquels 282 francophones et 140 néerlandophones; 128 de ces personnes, parmi lesquelles 93 francophones et 35 néerlandophones, ont été réintégrées dans le secteur public. Par ailleurs, 62 personnes, dont 40 francophones et 22 néerlandophones, ont été affectées au sein de la Coopération.

L'AGCD ne dispose pas d'informations en ce qui concerne les coopérateurs rapatriés qui ont trouvé du travail dans le secteur privé ou ont demandé leur pension.

En ce qui concerne les écoles belges, on a déjà fait savoir qu'aucune garantie ne pouvait être donnée en matière de subvention quelconque pour l'année scolaire 1992-1993. La situation au Zaïre, tant sur le plan politique et économique, que sur celui de la sécurité, est loin d'être claire, et la direction que prendra notre coopération n'est pas encore déterminée, de sorte qu'il est prématuré, à mon avis, d'envisager la réouverture de ces écoles.

En ce qui concerne les soins médicaux en faveur des Belges au Zaïre, je puis vous dire qu'en ce moment un médecin belge est responsable du dispensaire de l'ambassade de Belgique à Kinshasa. Ce centre médical est accessible au personnel de l'ambassade, mais, en pratique, il accepte aussi d'autres compatriotes. Etant donné qu'il n'y a actuellement que très peu de personnel diplomatique ou de personnel employé par la Coopération au Développement belge en poste au Zaïre, cela suffit. Si le gouvernement décidait de reprendre l'aide, y compris l'envoi de coopérateurs, des mesures seraient prises de manière à garantir les soins médicaux.

J'en arrive à la coopération militaire. La coopération civile n'a jamais été liée à celle-ci. Dans un pays où règne encore une grande incertitude sur le contrôle des forces armées et de sécurité — vous savez sans doute qu'au cours d'une réunion quelque peu ambiguë,

les généraux ont décidé de quitter provisoirement la Conférence nationale —, la reprise de la coopération dans le domaine militaire ne se pose pas.

Ik deel volkomen de mening van de heer Van Wambeke wanneer hij, op dit ogenblik althans, pleit voor de grootste voorzichtigheid. Dit sluit evenwel geen enkele optie voor de toekomst uit, maar de gegevens waarover wij vandaag beschikken, namelijk de oncontroleerbaarheid van het leger en van de veiligheidsdiensten, dwingen ons tot het aan de dag leggen van de grootst mogelijke reserves.

La décision du Conseil des ministres concernant un montant de 75 millions en aide humanitaire a été suivie d'une nouvelle décision de libérer à bref délai une deuxième tranche de même ordre. Pour la répartition, nous avons fait appel à l'Institut tropical d'Anvers, à Memisa, à Médecins sans frontières et à Fometro. Aucune des trois dernières associations nommées ne se prévaut d'un rôle linguistique spécifique.

Sur place, Fometro mène son programme contre la maladie du sommeil en collaboration étroite avec le Bureau central de la trypanosomiase, qui dispose d'environ 25 équipes mobiles pour le diagnostic et le traitement. L'Institut tropical collabore pour son programme contre le sida avec les hôpitaux qui disposent de banques de sang. Memisa approvisionne surtout les zones de santé soutenues par les organisations religieuses et les autres zones de santé peuvent être approvisionnées par Médecins sans frontières. Voilà les différents canaux actuellement utilisés.

Vous m'avez également posé une question relative au financement de la Conférence nationale.

En premier lieu, l'équivalent de 4,5 millions de francs belges en matériel de bureau des stocks de la section à Kinshasa ont été remis à la Conférence nationale.

En second lieu, un fonds de 8 millions de francs belges a été instauré, permettant le financement de dépenses favorisant les travaux de la Conférence nationale. Jusqu'à présent, la section responsable de la gestion de ce fonds n'a reçu qu'une proposition acceptable, à savoir l'achat de 20 000 rames de papier de 500 feuilles pour l'impression des rapports définitifs des différentes commissions de la Conférence nationale souveraine, pour un montant de 3 780 000 francs belges.

De la sorte, vous en savez maintenant autant que moi.

De heer Van Wambeke heeft een interessante vraag gesteld over een mogelijke hulp bij verkiezingen. Wij hebben vanaf dit jaar in de begroting een nieuw artikel ingeschreven, waarbij een fonds wordt opgericht ter financiering van de verkiezingen georganiseerd door landen die hebben geopteerd voor de democratisering. Ik kan u niet zeggen of wij enorme sommen aan één specifiek land hebben uitgekeerd. Wij kunnen dat in detail bespreken ter gelegenheid van de bespreking van mijn begroting. Naargelang van de categorie gaat het om sommen van 3,5 of 7 miljoen. In 1992 besteedden wij deze sommen bijna uitsluitend aan landen in Afrika. Het ging trouwens om een experiment waarvoor wij slechts 50 miljoen hadden uitgetrokken. In 1993 zal dit bedrag worden verdubbeld en zullen wij 100 miljoen besteden.

Het is ook perfect mogelijk sociale verkiezingen te financieren. Het ligt immers in de bedoeling die landen te helpen die vooruitgang willen boeken inzake democratisering en respect voor de mensenrechten. Ik zie niet goed in waarom onze inspecteur van Financiën of het Rekenhof bezwaren zou maken tegen het steunen van dit soort verkiezingen. Het spreekt vanzelf dat wij present zullen zijn op het ogenblik dat Zaïre dergelijke initiatieven neemt. Ik verheer u niet dat wij voor dit specifieke punt voornamelijk rekenen op de know how en de financiering van de Amerikaanse bondgenoot die hieraan sedert jaren belangrijke sommen besteedt en die op dat vlak een kennis heeft ontwikkeld die wij nog niet hebben. Een samenwerking is geboden en met de adjunct-staatssecretaris, de heer Cohen, is een principiële akkoord ter zake ondertekend. Ik kan dus zonder voorbehoud positief antwoorden op de vragen die de heer Van Wambeke heeft gesteld.

Voor het overige heb ik niet veel commentaar op zijn uiteenzetting omdat ik volkomen instem met de analyse die hij maakt betreffende de gewijzigde internationale context en omdat ik

weet dat, jammer genoeg, zijn beschrijving van de onrustwekkende labiele toestand die Zaïre in een steeds groter isolement brengt, juist is.

Mijnheer de Voorzitter, de positie van de Belgische regering kan ik als volgt samenvatten.

Premièrément, la Belgique accorde au gouvernement du Zaïre son appui politique et l'aidera à se consolider, en concertation avec ses partenaires.

Deuxièmement, les conditions d'une aide économique ont été clairement énoncées par le gouvernement belge qui est prêt à agir dès que le plan d'urgence sera mis sur pied avec la collaboration des instances de Bretton Woods; et pour autant que la politique de démocratisation et de respect des droits de l'homme soit poursuivie.

Troisièmement, entre-temps, le gouvernement continuera à fournir une aide humanitaire.

Quatrièmement, le gouvernement développera sur le plan diplomatique les actions nécessaires auprès de ses partenaires européens et américains pour mettre sur pied une politique concertée en faveur du Zaïre.

Cinquièmement, je ne puis toutefois vous dissimuler mes inquiétudes devant l'évolution actuelle de l'insécurité et de la situation politique tant à Kinshasa que dans certaines provinces, évolution qui doit nous inciter à la plus grande prudence.

Telles sont, monsieur le Président, les réponses que je voulais apporter aux questions posées par les intervenants. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. de Donnée.

**M. de Donnée.** — Monsieur le Président, j'ai écouté le ministre avec attention et le remercie d'avoir pris le temps de répondre de façon détaillée et élaborée à ce qui me paraît une question importante pour la politique étrangère de notre pays et sa crédibilité sur la scène internationale.

Je suis d'accord avec le ministre en ce qui concerne les conditions auxquelles il subordonne la reprise d'une coopération technique bilatérale normale même sous une forme renouée et modernisée par rapport au passé: à savoir, premièrement, l'existence et le respect d'un programme d'urgence élaboré par le FMI, deuxièmement, les progrès de la démocratie et le respect des droits de l'homme, troisièmement, des formules permettant d'éviter le détournement des fonds.

Pour ce dernier point, monsieur le ministre, tant que l'on se contentait de fournir de l'aide en nature, le détournement n'était pas possible. J'ai personnellement toujours combattu ceux qui voulaient octroyer des aides financières dans le cadre de la coopération. L'histoire m'a donné raison.

Enfin, quatrième condition, il faut que nos experts puissent travailler, même pour de courtes périodes, dans des bonnes conditions de sécurité. Je suis donc d'accord avec la circonspection et la prudence de sioux, selon la formule qui vous est chère, monsieur le ministre, en ce qui concerne la reprise de la coopération bilatérale technique normale.

Cela dit, je suis quelque peu inquiet quand je vous entends parler de « rôle stimulant » pour la Belgique. En effet, un tel rôle ne signifie pas que nous sommes prêts à assumer un leadership moral, politique et même technique dans la mesure où nous pouvons trouver des formules qui n'impliquent pas que celui qui assume ce leadership technique doive en supporter la totalité du coût, ce que — sur ce point je suis d'accord avec vous — nous ne pourrions faire en aucun cas.

Donc, nous devons trouver des formules permettant de faire supporter la charge financière essentielle de l'effort sur des organismes ayant des épaules plus larges que les nôtres, comme, par exemple, la Banque mondiale et le FMI pour certaines aides de type macro-économique, à la balance des paiements notamment. Mais notre stratégie devrait être de placer autant d'experts belges que possible aux postes clés dont la responsabilité devra être assu-

rée pendant un certain temps par des experts internationaux. Dans les années 80, d'autres pays ont essayé de placer des experts non belges à la tête de certains organismes, notamment les Chemins de fer. Chaque fois, cette initiative s'est soldée par un fiasco et l'on s'est retourné vers des solutions belges qui, malheureusement, en raison de la situation politique et économique, ont dû être remises en question et ont débouché sur la suspension globale de l'aide.

Je plaiderai tout de même pour que vous, monsieur le ministre, et le gouvernement en général, ayez un peu plus d'ambition et que vous dépassiez le simple « rôle stimulant » auquel vous avez fait allusion.

Par ailleurs, autant il faut de la circonspection et de la prudence de sioux en ce qui concerne la coopération technique bilatérale « normale », autant la Belgique devrait se montrer plus généreuse en ce qui concerne l'aide humanitaire et l'aide d'urgence. Nous avons sur place des canaux, qu'il s'agisse de volontaires civils ou de missionnaires, capables, à mon avis, de fournir un effort plus grand et dans des conditions permettant d'éviter le détournement de l'aide d'urgence.

Un montant de 75 millions, c'est mieux que rien mais c'est trop peu! Nous devrions nous engager davantage avec l'aide des quatre institutions que vous avez citées et qui ne me posent aucun problème. Vous avez fait un bon choix. Ces quatre institutions devaient participer même si d'autres le pouvaient également.

Quatrièmement, la coopération militaire. Je vous concède qu'on ne peut reprendre cette coopération *hic et nunc*. Mais lorsqu'une coopération technique et bilatérale sera rétablie et que vous aurez normalisé les relations, un nouveau type de coopération militaire sera indispensable pour assurer certaines formes d'aide humanitaire et certains encadrements, notamment d'écoles d'officiers, où nous pouvons, comme l'a dit M. Van Wambeke, former les gens et influencer les mentalités. Le jour où les expatriés seront à nouveau en nombre au Zaïre, il sera essentiel d'avoir en permanence sur place un C-130 de la force aérienne ainsi qu'une antenne de communication qui nous permettent d'intervenir rapidement au profit de cette population, si cela s'avérait à nouveau nécessaire.

J'aborde ma dernière remarque qui concerne la concentration de l'aide. Bravo si vous parvenez à limiter l'aide à 40 pays; tant mieux si on est déjà à 75 p.c. sur ces pays. Mais les 25 p.c. restants demandent presque autant d'efforts à l'AGCD que les 75 premiers pour cents. Tous les banquiers savent que le traitement d'un chèque de 200 francs coûte aussi cher que celui d'un chèque de 200 millions. Par conséquent, je vous encourage vivement à lutter avec davantage encore d'énergie et de détermination contre un saupoudrage qui enlève notre coopération et nous empêche de mener à bien ce que nous devons faire dans les pays de concentration. (*Applaudissements.*)

**M. le Président.** — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux motions.

La première émane de MM. Hatry, Goovaerts, Desmedt et Foret, et est ainsi rédigée:

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation du sénateur de Donnée, demande au gouvernement, dans le cadre des dispositions prévues par le FMI et dans le respect des droits de l'homme, de rétablir une assistance humanitaire et technique et une coopération efficace avec le Zaïre qui tiennent compte à la fois des immenses besoins, sur ces différents plans, de la population de ce pays, et des possibilités budgétaires belges. Le Sénat estime que la Belgique doit conserver le leadership en la matière, pour garantir l'efficacité de l'aide internationale. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer de Donnée, verzoekt de regering, in het kader van de door het IMF getroffen schikkingen en met inachtneming van de mensenrechten, de humanitaire hulp

en technische bijstand en een doeltreffende samenwerking met Zaïre te hervatten en daarbij zowel rekening te houden met de reusachtige behoeften, op verschillende gebieden, van de Zaïrese bevolking als met de budgettaire mogelijkheden van ons land; is van mening dat België ter zake de leiding moet behouden om de doeltreffendheid van de internationale hulpverlening te waarborgen.»

De tweede, ingediend door de heren Verschuere en Van Wambeke, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over het regeringsbeleid ten aanzien van Zaïre » en het antwoord van de Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag.»

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la politique du gouvernement à l'égard du Zaïre » et la réponse du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères,

Passé à l'ordre du jour.»

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### COLLEGE VAN NMBS-COMMISSARISSEN

(Eretitel voorzitter)

#### COLLEGE DES COMMISSAIRES SNCB

(Titre honorifique président)

**De Voorzitter.** — De heer Harvent, voorzitter van het College van commissarissen van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen, meldt aan de Senaat dat door de inwerkingtreding van de wet van 21 maart 1991 houdende hervorming van de overheidsbedrijven, die in een andere benoemingswijze voorziet, een einde is gekomen aan zijn mandaat op 14 oktober 1992.

M. Harvent, président du Collège des commissaires de la Société nationale des chemins de fer belges, fait part au Sénat que son mandat a pris fin le 14 octobre 1992 par l'entrée en vigueur de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques, qui prévoit un autre mode de nomination.

Reeds in november 1965 werd de heer Harvent door de Senaat aangewezen om het ambt van commissaris bij die maatschappij uit te oefenen, en sinds 1980 is hij voorzitter van het College van commissarissen.

M. Harvent fut en effet désigné par le Sénat dès novembre 1965 pour exercer les fonctions de commissaire à ladite société, et depuis 1980 il préside le Collège des commissaires.

De betrokkene verzoekt de Hoge Vergadering om de eretitel van zijn ambt te mogen voeren.

L'intéressé sollicite de la Haute Assemblée l'autorisation de porter le titre honorifique de ses fonctions.

Ik stel de Senaat voor op dit verzoek in te gaan.

Je propose au Sénat de faire droit à cette requête.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

#### SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

##### Wijzigingen

#### COMPOSITION DE COMMISSIONS

##### Modifications

**De Voorzitter.** — Bij het bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies:

1° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

Zou de heer Steenbergen de heer Vermassen als plaatsvervangend lid vervangen.

Le bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions:

1° A la commission des Affaires sociales:

M. Steenbergen remplacerait M. Vermassen comme membre suppléant.

2° In de commissie voor de Buitenlandse Handel:

Zou de heer Verleyen de heer Crucke als effectief lid vervangen en zou de heer Pataer de heer Verwilt als plaatsvervangend lid vervangen.

2° A la commission du Commerce extérieur:

M. Verleyen remplacerait M. Crucke comme membre effectif et M. Pataer remplacerait M. Verwilt comme membre suppléant.

3° In de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking:

Zou de heer Pataer de heer Crucke als effectief lid vervangen.

3° A la commission de la Coopération au Développement:

M. Pataer remplacerait M. Crucke comme membre effectif.

4° In de commissie voor de Defensie:

Zou de heer Pataer de heer Vermassen als plaatsvervangend lid vervangen.

4° A la commission de la Défense:

M. Pataer remplacerait M. Vermassen comme membre suppléant.

5° In de commissie voor de Economische Aangelegenheden:

Zou de heer Verleyen de heer Verwilt als effectief lid vervangen.

5° A la commission de l'Economie:

M. Verleyen remplacerait M. Verwilt comme membre effectif.

6° In de commissie voor de Financiën:

Zou de heer Garcia de heer Verwilt als effectief lid vervangen en zou de heer Gesquiere de heer Garcia als plaatsvervangend lid vervangen.

6° A la commission des Finances:

M. Garcia remplacerait M. Verwilt comme membre effectif et M. Gesquiere remplacerait M. Garcia comme membre suppléant.

7° In de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden:

Zou de heer Garcia de heer Verschuere als plaatsvervangend lid vervangen.

7° A la commission de l'Intérieur:

M. Garcia remplacerait M. Verschuere comme membre suppléant.

8° In de commissie voor de Justitie:

Zou de heer Pataer de heer Stroobant als effectief lid vervangen en zou de heer Stroobant de heer Verwilt als plaatsvervangend lid vervangen.

8° A la commission de la Justice:

M. Pataer remplacerait M. Stroobant comme membre effectif et M. Stroobant remplacerait M. Verwilt comme membre suppléant.

9° In de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu:

Zou de heer Timmermans de heer Verleyen als effectief lid vervangen.

9° A la commission de la Santé publique et de l'Environnement:

M. Timmermans remplacerait M. Verleyen comme membre effectif.

10° In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen:

Zou de heer Seeuws de heer Moens als effectief lid vervangen en zou de heer Pataer de heer Seeuws als plaatsvervangend lid vervangen.

10° A la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions:

M. Seeuws remplacerait M. Moens comme membre effectif et M. Pataer remplacerait M. Seeuws comme membre suppléant.

11° In de commissie voor de Naturalisaties:

Zou de heer Garcia de heer Seeuws als effectief lid vervangen en zou de heer Seeuws de heer Garcia als plaatsvervangend lid vervangen.

11° A la commission des Naturalisations:

M. Garcia remplacerait M. Seeuws comme membre effectif et M. Seeuws remplacerait M. Garcia comme membre suppléant.

12° In de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek van de ontwerpen van wet betreffende het Akkoord van Schengen:

Zou de heer Pataer de heer Crucke als plaatsvervangend lid vervangen.

12° A la Commission spéciale chargée de l'examen des projets de loi relatifs à l'Accord de Schengen:

M. Pataer remplacerait M. Crucke comme membre suppléant.

13° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

Zou de heer Quintelier de heer Gijs als plaatsvervangend lid vervangen.

13° A la commission des Affaires sociales:

M. Quintelier remplacerait M. Gijs comme membre suppléant.

14° In de commissie voor de Landbouw en de Middenstand:

Zou de heer Matthijs de heer Robert Van Rompaey als effectief lid vervangen.

14° A la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes:

M. Matthijs remplacerait M. Robert Van Rompaey comme membre effectif.

15° In de commissie voor de Defensie:

Zou de heer Matthijs de heer Gijs als plaatsvervangend lid vervangen.

15° A la commission de la Défense:

M. Matthijs remplacerait M. Gijs comme membre suppléant.

16° In de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap:

Zou de heer Matthijs de heer Luc Martens als effectief lid vervangen en zou de heer Luc Martens de heer Gijs als plaatsvervangend lid vervangen.

16° A la commission de l'Enseignement et de la Science:

M. Matthijs remplacerait M. Luc Martens comme membre effectif et M. Luc Martens remplacerait M. Gijs comme membre suppléant.

17° In de commissie voor de Justitie:

Zou mevrouw Creyf de heer Gijs als plaatsvervangend lid vervangen.

17° A la commission de la Justice:

Mme Creyf remplacerait M. Gijs comme membre suppléant.

18° In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen:

Zou de heer Geens de heer Gijs als effectief lid vervangen; zou de heer Hugo Van Rompaey mevrouw Van Cleuvenbergen als plaatsvervangend lid vervangen; zou de heer Desutter de heer De Seranno als plaatsvervangend lid vervangen en zou mevrouw Verhoeven de heer Van Rompuy als plaatsvervangend lid vervangen.

18° A la commission des Relations extérieures:

M. Geens remplacerait M. Gijs comme membre effectif; M. Hugo Van Rompaey remplacerait Mme Van Cleuvenbergen comme membre suppléant; M. Desutter remplacerait M. De Seranno comme membre suppléant et Mme Verhoeven remplacerait M. Van Rompuy comme membre suppléant.

19° In de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen:

Zou de heer Van Rompuy de heer Gijs als effectief lid vervangen en zou de heer De Roo de heer Van Rompuy als plaatsvervangend lid vervangen.

19° A la commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions:

M. Van Rompuy remplacerait M. Gijs comme membre effectif et M. De Roo remplacerait M. Van Rompuy comme membre suppléant.

20° In het Adviescomité voor Europese aangelegenheden:

Zou mevrouw Creyf de heer Gijs als effectief lid vervangen en zou de heer Matthijs mevrouw Creyf als plaatsvervangend lid vervangen.

20° Au Comité d'avis chargé de questions européennes:

Mme Creyf remplacerait M. Gijs comme membre effectif et M. Matthijs remplacerait Mme Creyf comme membre suppléant.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

## ORDRE DES TRAVAUX

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, messieurs, lors de notre prochaine séance du 29 octobre 1992, les votes nominatifs sont prévus à 16 heures, heure à laquelle bon nombre d'entre nous seront retenus par d'autres devoirs.

Je propose donc au Sénat de reporter ces votes à une séance ultérieure.

Dames en heren, op onze volgende vergadering van 29 oktober 1992, zijn de naamstemmingen voorzien om 16 uur. Daar verscheidene leden weerhouden zijn door andere verplichtingen stel ik de Senaat voor de stemmingen naar een latere datum te verplaatsen.

Pas d'objection?

Geen bezwaar?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

### VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

#### Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — Mevrouw Maes heeft ingediend een voorstel tot invoeging in het Reglement van de Senaat van een artikel 62ter, houdende oprichting van een Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie.

Mme Maes a déposé une proposition tendant à insérer dans le Règlement du Sénat un article 62ter, instituant un Comité d'avis pour l'émancipation sociale.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Het wordt verwezen naar de commissie voor het Reglement.

Elle est renvoyée à la commission du Règlement.

De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

a) Door de heer Scharff tot instelling van het ambt van ombudsman;

Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

a) Par M. Scharff portant création de l'institution de médiateur;

b) Door de heer Arts tot wijziging van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de tussenkomst van het openbaar ministerie betreft;

b) Par M. Arts modifiant l'article 1260 du Code judiciaire, en ce qui concerne l'intervention du ministère public;

c) Door de heer Jonckheer houdende instelling van een gemengde commissie belast met het onderzoek van de toepassing en de werking van de overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen;

c) Par M. Jonckheer portant création d'une commission mixte chargée d'examiner la mise en œuvre et le fonctionnement de la convention d'application de l'Accord de Schengen;

d) Door mevrouw Delcourt-Pètre tot wijziging van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

d) Par Mme Delcourt-Pètre modifiant l'article 12 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

#### INTERPELLATIES — INTERPELLATIONS

##### Verzoeken — Demandes

De Voorzitter. — Het bureau heeft de volgende interpellatieverzoeken ontvangen:

1. Van de heer Lozie tot de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en tot de minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de problemen met de controle op rundsvlees tegen het gebruik van hormonen»;

Le bureau a été saisi des demandes d'interpellation suivantes:

1. De M. Lozie au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et au ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les difficultés du contrôle de la viande bovine liées à l'usage d'hormones»;

2. Van de heer Cuyvers tot de minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw over «het standpunt van België over het gebruik van dierproeven voor het testen van cosmeticaproducten»;

2. De M. Cuyvers au ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture sur «la position de la Belgique sur l'expérimentation animale en vue d'essayer les produits de beauté»;

3. Van de heer Vandenberghe tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken over «de omstandigheden en motieven waarom de voor oplichting veroordeelde W. Vandergucht nooit werd uitgeleverd aan België, niettegenstaande de overheid kennis had of redelijkerwijze kennis diende te hebben van zijn effectieve verblijfplaats»;

3. De M. Vandenberghe au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques sur «les circonstances et les raisons pour lesquelles W. Vandergucht, condamné pour escroquerie, n'a jamais été extradé en Belgique, alors que les autorités connaissaient, ou devaient raisonnablement connaître, son lieu de résidence effectif»;

4. Van mevrouw Verhoeven tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «het niet-toekennen van verblijfsvergunningen aan slachtoffers van vrouwenhandel die klacht willen neerleggen en de sensibiliseringsacties naar de verschillende politiediensten toe in verband met deze materie»;

4. De Mme Verhoeven au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur «le refus d'octroyer des autorisations de séjour aux victimes de la traite des femmes qui désirent porter plainte et les actions tendant à sensibiliser les différents services de police en la matière»;

5. Van de heer de Donnée tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «de verkoop van de onroerende goederen van de NMBS en de financiering van het Brusselse voorstadsverkeersnet»;

5. De M. de Donnée au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «la valorisation des biens immeubles de la SNCB et le financement du RER bruxellois»;

6. Van mevrouw Maes tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken en tot de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken over «de toenemende stroom van bewijzen van laksheid vanwege de Belgische autoriteiten met betrekking tot de vrouwenhandel en de wijze waarop de vrouwenhandel zal worden voorkomen»;

6. De Mme Maes au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques et au ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique sur «la multiplication des preuves du laxisme dont témoignent les autorités belges à l'égard de la traite des femmes et la conduite à adopter pour prévenir cette pratique»;

7. Van mevrouw Maes tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de werking van het Overlevingsfonds en de algemene strategie inzake de ontwikkelingssamenwerking, o.a. met Zaïre»;

7. De Mme Maes au secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sur «l'activité du Fonds de survie et la stratégie générale en matière de coopération au développement, notamment avec le Zaïre»;

8. Van de heer Vermeiren tot de Vice-Eerste minister en minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven over «de aanleg van de SST in Vlaams-Brabant».

8. De M. Vermeiren au Vice-Premier ministre et ministre des Communications et des Entreprises publiques sur «l'aménagement du TGV dans le Brabant flamand».

De datum van deze interpellaties wordt later bepaald.

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

Je vous propose d'interrompre ici nos travaux.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken. (Instemming.)

Le Sénat se réunira à nouveau le jeudi 29 octobre 1992, à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw donderdag 29 oktober 1992, om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 16 h 5 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 16 h 5 m.)